香港官立
鄉村師範專科學校

A DEEP AFFECTION FOR THE COUNTRYSIDE

The History of the Rural Training College and Her Concerning Activities

香港官立鄉村師範專科學校校史 (1946-54) 及活動

鄉村情懷

RTC

香港官立鄉村師範專科學校金禧紀念系列

編輯委員會

顧　　問：馮翰文

主　　編：鄺啟濤

副 主 編：歐志鵬

編　　輯：許　森　呂啟賢　周天一　周景蓮
雷達貫　麥席珍　鄧良瑛　馮愛廉
陳家灼

資　　料：馮翰文　鄺啟濤　李華新　劉　倫
方富恆　劉英漢　余雅菁　馮愛廉
周景蓮　許　森　劉澤斌　鄧柏貞
呂啟賢　彭志敏　陳家灼　周澤南
伍少鴻　霍善勤　周天一　辛　熾
陳　彥　馬錦城　鄺筱冬　張　雲

封面設計：明登設計印刷公司

書　　名：鄉村情懷
——香港官立鄉村師範專科學校校史及活動
A DEEP AFFECTION FOR THE COUNTRYSIDE
The History of the Rural Training College and Her Concerning Activities

編 著 者：香港官立鄉村師範專科學校同學會

出　　版：香港官立鄉村師範專科學校同學會有限公司
九龍土瓜灣馬坑涌道5號中華大廈地下

印　　刷：明登設計印刷公司
九龍長沙灣福榮街344-348號昌發工廠大廈三樓F座

版　　次：2004年3月香港官立鄉村師範專科學校
金禧紀念版初版1000本

規　　格：大度十六開本（210X283mm）352頁

出版日期：二零零四年三月

國際書號：ISBN 962-85973-3-7

©二零零四年香港官立鄉村師範專科學校同學會有限公司在中華人民共和國香港特別行政區出版及印刷

（非賣品）

鄉村情懷
鄭啓濤

目錄

扉　　頁：鄉村情懷		
編輯的話：鄉村情懷與鄉師精神	鄺啟濤	P.1
（甲）卷首篇（卷首語）		P.2
（1）序	馮翰文	P.3
（2）序言——默默的無私奉獻	方駿博士	P.5
（3）香港教師教育史上的重要一頁	方駿博士	P.6
（4）校徽		P.25
（乙）鄉師史乘		P.26
（1）鄉師全體老師照片		P.27
（2）香港官立鄉村師範專科學校簡介	馮翰文	P.28
（3）馮翰文老師簡介	編輯室	P.32
（4）鄉師歷史文物	編輯室	P.33
（5）學校簡史	馮翰文	P.40
（6）校長黃國芳簡介	編輯室	P.46
（7）RURAL TRAINING COLLEGE PROGRESS REPORTS 歷屆畢業禮校務報告（英文）	Mr. Wong Kwok Fong, *The Headmaster* 黃國芳校長 中文翻譯：鄺啟濤	P.47
1st Report, 1946-1948（第一屆校務報告）		P.47
2nd Report, 1948-1949（第二屆校務報告）		P.61
3rd Report, 1949-1950（第三屆校務報告）		P.81
4th Report, 1950-1951（第四屆校務報告）		P.97
5th Report, 1951-1952（第五屆校務報告）		P.107
6th Report, 1952-1953（第六屆校務報告）		P.117
（附第七屆畢業照片及活動資料）		P.129
（附第八屆畢業照片及活動資料）		P.133
（8）教學活動、教具創作、學生作品	編輯室	P.137
（9）鄉師的早操“八段錦”	馮愛廉	P.145
（10）歷屆畢業學生任教學校地區分佈統計	編輯室	P.149
（11）多采多姿的鄉師生活——活動集錦	編輯室	P.159
（丙）鄉師的生活——專題訪問	勞祥新	P.160
（1）鄺啟濤同學訪問記		P.161
（2）劉英漢同學訪問記		P.166
（3）周天一同學訪問記		P.167
（4）周景運同學訪問記		P.169
（5）馮愛廉同學訪問記		P.171
（6）霍善勤和許森同學訪問記		P.173
（7）劉澤斌同學訪問記		P.176
（8）呂啟賢同學訪問記		P.179
（丁）教學論著		P.182
（1）孔誕談“仁”道	黃國芳	P.183
（2）馮翰文著《漢字述異》及其他	鄺啟濤	P.185
（3）“身分、身份”發表意見	編輯室	P.191
（4）中文教學目標的爭辯	馮翰文	P.194
（5）你是一個成功的教師嗎？	鄺啟濤	P.197
（6）認識太極拳	馮翰文	P.199
（7）“太極拳”從武術技擊到體育運動	馮翰文	P.205
（8）小學公民教育實施方法	鄺啟濤	P.215
（戊）報章剪輯	編輯室	P.218
（1）心心相映育桃李	聞北日報	P.219
（2）表彰百名優秀鄉村教師	韶關日報	P.222
（3）“甘薯計劃”與鄉村教師	韶關日報	P.223
（4）鮮花獻給辛勤園丁	韶關日報	P.225
（5）訪問生肖屬虎者	明報	P.226
（6）移民子弟學校	華僑日報	P.227
（7）雪中送炭善舉可嘉	貴州日報	P.228
（8）學童報恩發奮讀書	深星日報	P.229

（己）杏壇餘暉 編輯室 P.230

（1） 籌建鄉師同學會學校 P.231
（2） 鄉師同學會學校（附碑文） P.236
（3） 艱辛的回味 劉倫 P.239
（4） 鄉師同學會學校（小學）結束 P.241
（5） 鄉師同學會學校（中學）開辦 P.242
（6） 鄉師同學會學校（中學）報章報導專輯 P.243
（7） 鄉師同學會學校（中學）98-99年度校務報告 P.249
（8） 鄉師同學會學校（中學）畢業主禮人訓詞 P.250
（9） 鄉師同學會學校（中學）校刊節錄兩則 P.251
（10） 鄉師持續教育書院 P.253
（11） 香港教育學院尋根之旅 P.254
（12） 鄉師與新界學界體育協進會 P.255
（13） 鄉師同學參與童軍活動——對香港童軍之貢獻 P.261
（14） 韶關市優秀鄉村教師表彰 P.267
（15） 本會資助加拿大中華文化中心 P.270
（16） 捐助怡和午炮公益金 P.271
（17） 本會資助香港航空青年團 P.272
（18） 資助全港中小學普通話演講比賽 P.273
（19） 社會服務活動簡報 P.274
（20） 本會資助93世界大學運動會香港代表隊 P.275
（21） 興學助人紀念品 P.276
（22） 香港教育學院成立鄉師同學會獎學金 P.277
（23） 社會服務活動鱗爪 P.278

（庚）希望工程——希望尚在人間 P.279

（1） 廣東省韶關市乳源縣鄉師金禧小學奠基禮 P.281
（2） 乳源金禧小學落成開幕典禮 P.282
（3） 廣東省雲浮市新興縣大穩初級中學鄉師同學會大樓 P.284
（4） 廣西鹿寨縣導江黃圮小學教學樓 P.285
（5） 福建南平延平區江濱小學鄉師金禧紀念教學樓 P.286
（6） 福建福清市上逕鎮海頭小學鄉師金禧紀念教學樓 P.287
（7） 廣東雲浮市新興縣稔村鎮高村學校鄉師金禧紀念教學樓 P.288
（8） 貴州省普安縣江西坡鎮高潮希望小學 P.289
（9） 貴州省榕江縣平江鄉鄉師金禧小學 P.291
（10） 貴州省普安縣羅漢鄉老山田金禧小學 P.292
（11） 廣西鹿寨拉溝鎮白竹小學鄉師同學會金禧紀念教學樓 P.293
（12） 廣東韶關市浈江區東聯小學香港鄉村師範金禧紀念教學樓 P.294
（13） 廣東興寧市葉塘鎮群星小學香港鄉村師範金禧紀念教學樓 P.295
（14） 雲南昆明呈貢縣大漁村大漁小學綜合大樓 P.296

（辛）文娛藝術活動 P.297

（1） 張雲書畫 P.297
（2） 張雲、馮愛廉合作畫 P.303
（3） 張雲素描速寫 P.304
（4） 鄺啟濤攝影藝術 P.305

（壬）聯誼活動 P.322

（1） 香港官立鄉村師範同學錄序 黃國芳 P.322
（2） 歡送余啟瑞老師出國 P.323
（3） 舊地重遊話當年 P.324
（4） 同學聯誼 P.325

（癸）教學餘瀝 P.330

（1） 生活小品 呂啟賢 P.330
（2） 杏壇簪滴 鄺啟濤 P.331
（3） 另類成就 P.332
- （辛熾）•（陳彥）•（鄺筱冬） P.332
- 《中國新年代——入世商機與西部大開發專輯》 P.333
  名譽策劃人鄺啟濤 P.333
- 不享一家福只圖民族興（中國新年代——鄺啟濤介紹） P.334
- 經營養豬副業致富的伍少鴻 P.335
- 鄉師唯一獲英女皇頒授MBE員佐勳銜的劉澤斌 P.337

附：香港官立鄉村師範專科學校同學會有限公司章則 P.347

編後話 P.349

鄉村情懷與鄉師精神

廖啟濤

鄉村的湖光山色，綠野田疇，風土人情，都永遠的那麼使人留戀、難忘，充滿懷念的回憶，一幕一幕的在腦際縈迴……。

一間政府辦的師資訓練學校，用上“鄉村”的名字，自有其歷史背景，但事實上，當時“鄉師”所在地確是農村處處，其訓練出來的學生，服務於農村，也是理所當然的。故此，鄉師學生，除了接受正統的師範必修訓練外，特別加入農村常識科，並輔以農場實習、農業合作社等專門知識與技能，而在選科上則所有學生均須選修英文、音樂、體育、圖畫及手工等，使鄉師畢業生能在農村學校勝任所有科目，也因為這樣，鄉師畢業生極受當時學校當局歡迎，往往學生未畢業已被新界學校當局“預訂”，不愁出路。

畢業後的鄉師學生，充分發揮“鄉師精神”，絕大部由教育司署分配到鄉村的政府津貼學校任教，展開“學不厭，教不倦”的教學事業，難得的是，絕大部分同學均終身“教於斯，學於斯”，對農村不離不棄，完成一己的責任。

農村的民情淳樸，人情味濃，對老師也特別尊敬，在鄉村教學，樂趣無窮：田野、樹林、山徑、海邊……都有說不完的故事，學不完的知識，故同學一旦投身農村教學，便捨不得離開，直至退休。

謹以此書獻給所有尊敬的鄉村教師。

充分發揚鄉師精神的鄉師同學會成立

香港官立鄉村師範專科學校同學會成立大會（28/1/1951）：嘉賓尹耀聲督學（右八）及劉雪松先生（右七），校長黃國芳（右九），老師馮翰文（右六）陳家煦（左二）梁紹禹（左四）及葉野青（左一）出席祝賀，鄉師第一屆至第四屆畢業同學五十餘名出席慶典。（攝於張園校舍前，鄧柏貞供照片）

卷首篇

序

《香港官立鄉村師範專科學校金禧紀念特刊》，經過好幾年的籌備、寫作和編印，終於面世了。這真是一件可喜可賀的事情，而獨負重責的鄉師同學會主席和幾位熱誠勤助的客卿，備極辛勞，也值得校友們的讚揚和感謝。

這本特刊不但記下了鄉師在短短八年之內培育了一百八十多位合格教師，讓他們能夠為香港基礎教育的發展足足努力了三十多年，更指出他們自退休以來還鼓其餘勇，群策群力，憑資助方式，從後方支援前綫，或獎勵師生，或修建校舍，或改良設備，由香港推及華南各地，對百年樹人大計，未嘗鬆懈；至於個別師生的活動也酌量收集刊登，以充實內容，成為一份詳細的、完善的紀錄。

鄉師倉卒創辦，設備簡陋，一切從零開始。教師工作編配極不合理，一人教一科有之，教兩科有之，教三科有之，甚至教四科也有之。這些情形一直未能改善。三遷其居，都得不到適宜的校舍。兩班學生，許多時候便只有一班能夠以大廳為課室，另一班則要屈處車房或祠堂。圖書館、實驗室，還有其他術科教室盡付缺如，各種有關設備自然也微不足道。學生和專任教師都照規定住校，卻沒有正式宿舍，男女生固然要擠在一個個大大小小的房間裡；教師也無例外，要兩三人合住一室，休息、睡覺、備課、改卷、讀書及閱報等等都在那裡。偶然有位女教師上任，無地容身，祇好和女生共處。浴室、洗手間，都不夠用；輪候就弄到費時失事。以常理言，在這種情形之下，教學效率自然大受影響。

但是鄉師的師生面對逆境卻並沒有失望、畏縮，反而振奮起來，互相勉勵，團結一致，要以人力去填埔物質的缺憾，克服困難，開闢嶄新的局面。電話機申請不到，索性忍住不用。沒有煤氣供應，把本生燈收起來，買火酒燈去做實驗。欠缺校名牌匾，找些廢棄的材料來製造、髹漆、題字，七手八腳的安裝起來。當局不安排農場和小學以供實習，便

自己出錢、出力去辦理；雖然出位，迫於無奈也要做。此外還要忙裡偷閑，苦中作樂，搞出種種課外活動，為枯燥的生活平添一些姿采。如此這般，鄉師竟然也辦得有點聲色，成就攀得上水準；至於師生緊密的聯繫，不怕苦，不畏難，能夠堅忍、適應，能夠奮鬥、爭取，這些特色雖在離校之後依然維持不變。

鄉師於一九五四年停辦，隨著時間的推進，知道它的事迹的人也愈來愈少。大約八十年代後期，香港電台為拍攝一輯新界教育電視節目，負責人在新界鄉議局會議錄裡看到鄉師這間學校的名稱，向教育署找尋有關的資料，但是該署卻找不出鄉師的檔案。他們繼續追查，幾經展轉，終於來到新界屯門新墟鄉師同學會小學。這所小學的校監和校長都出身鄉師，對母校所知卻不夠完整，要求我去接受訪問，結果鄉師故事才能夠在螢幕上出現兩三分鐘。

這件事情使我頓然覺悟凡是鄉師舊侶必須設法為這所學府留名，並且留事，可是談何容易，必須等待時機。九十年代開始，同學會因內地基礎教育亟待發展，便嘗試將支援行動推進到粵北的窮鄉僻壤，頗見成效，於是繼續施於其他地區，鄉師名聲也跟着散播。約莫在同一時間，我因準備遷居，乘勢將鄉師同學錄兩冊，校長黃國芳先生所撰校務報告六份，送給香港大學孔安道紀念圖書館，又將先後八年我為鄉師拍攝的照片數十幀彙編成冊，附以序文、校史和說明，外加一些同學在校的工藝習作，送給香港歷史博物館，讓它們可以好好的保存，而公眾也有機會得而觀覽、利用，這樣也算替鄉師做了些少的功夫。

一九九六至一九九七年是鄉師開校的金禧，同學會早就準備舉行種種慶祝活動，包括編印紀念特刊。因為牽涉廣泛，資料搜集需時，而工作又至為繁重，不能一蹴即就，竟給我佔先了：我得同學會同意，集歷年撰作五十篇，以《漢字述異》為題，刊行鄉師金禧紀念版，獻給全體校友，更分寄海內外學術機構圖書館，讓鄉師之名遠走各方。不過金禧特刊卻重要得多，它包括了鄉師八年，其後同學會以至個別同學和教師四十多年的許多資料，足以使這間學府的事蹟保存下來。一卷在手，校友們可以重溫舊夢，也可以留為紀念，社會人士有志香港歷史、教育、師資訓練的，也可以得而參考，作用至大，沒有其他途徑能夠代替。

鄺啟濤同學要我為這本紀念特刊作序，我順筆寫出上列幾段，希望能夠幫助校友以外的有心人士從本刊去了解鄉師。

馮翰文

序言

香港官立鄉村師範專科學校

默默的無私奉獻

方駿博士

香港教育學院社會科學系

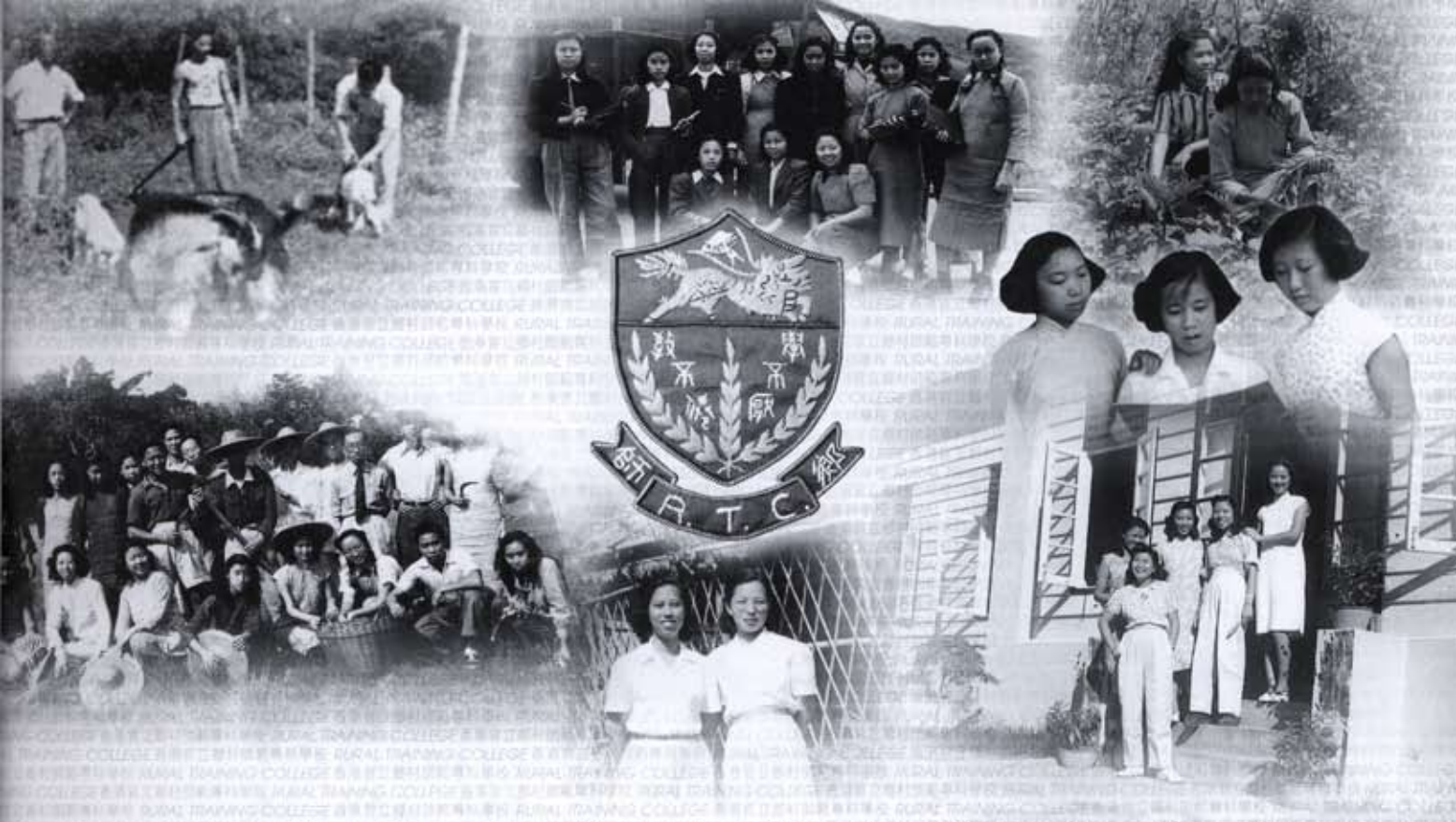
香港官立鄉村師範專科學校同學會金禧紀念冊即將出版，主持編務工作的鄉師同學會主席鄺啟濤校長囑我寫個序。作為晚輩，怎敢給長輩們的作品寫序？不過，我的確想借這本期待以久的紀念冊的出版說幾句話。

1995年8月，我從多倫多大學博士畢後，加入新近成立的香港教育學院。由於工作關係，我對香港教育史（特別是香港師範教育史）產生了研究興趣，萌發了撰寫香港師範教育史的念頭。我的想法是將香港教育學院前身的五所教育學院（羅師、葛師、柏師、工商師範、語文教院）以及另外六所被人淡忘的師訓院校（官師、夜師、日師、女師、埔師、鄉師）的歷史發展梳理清楚，先以單篇文章的形式在學術雜誌上發表，然後再匯集成書出版。原先的打算是按照這些師訓院校成立的先後次序來寫，但後來最先發表的卻是鄉師的校史，而不是年月最「久」的官立師範學堂（1881-1883年）。原因主要是1999年我在編輯現已出版的《教院口述歷史》一書時，讀到鄺校長寫給同事區士麒先生的一封介紹鄉師的信。與鄺校長聯絡後，他主動為我提供他所掌握的有關鄉師的資料，並介紹我採訪鄉師導師馮翰文先生以及其他歷屆畢業生，這一切都讓我有一股及早發掘、梳理、揭示鄉史及其貢獻的衝動。馮老師硬朗的身體、清晰的思路、驚人的記憶、蒼勁的書法，以及鄺校長熱情的為人、奉獻的態度，給我留下了極深的印象。從那時以後，我就一直同鄉師同學會（特別是馮老師和鄺校長）保持聯繫。

關於鄉師同學會，我覺得有兩點特別值得指出。第一，自五十年代初成立以來，它在普及基礎教育方面從未停止奉獻。鄉師歷屆畢業的同學，為戰後香港各區（特別是新界）的基礎教育事業所作出的巨大貢獻，本人在《鄉村師範專科學校（1946-1954）：香港教育史上的重要一頁》一文中，已略有討論，在此不贅述。鄉師停辦至今已近半個世紀，其畢業生，如今差不多全是古稀老人了。儘管他們中不少人年老體弱，但仍然積極為香港和中國內地的基礎教育無私地出錢出力。鄉師同學會不但在本港積極辦學（最近又支持開辦大埔長者進修學院），還在廣東、廣西、貴州、雲南、福建等省的偏遠地區參與希望工程，捐資數百萬用於當地的學校建設，為教育、數十年如一日，不求名利，默默地奉獻。

謹以此作序。

二〇〇二年十月八日



香 港 官 立 鄉 村 師 範 專 科 學 校

香港教師教育史上的重要一頁

方 駿 博 士

香港教育學院社會科學系

The Rural Training College (1946-1954):

An Important Chapter in the History of Hong Kong Teacher Education

The Rural Training College (1946-54) was established in September 1946 by the Hong Kong authorities under the governorship of Mark Young to alleviate the growing pressure of providing trained teachers for rural schools in the post-war New Territories. Prior to the establishment of the Grantham Training College (1954-94, renamed Grantham College of Education in 1967) with which it merged in 1954, the RTC was one of the two single-purposed teacher education institutions in Hong Kong, sharing the responsibility of supplying qualified school teachers for the territory with the Northcote Training College (1939-94, renamed Northcote College of Education in 1967) which largely trained school teachers for the urban areas of Hong Kong Island and Kowloon. To date, however, there is no single detailed study of this rural teacher's college, an important chapter in the history of Hong Kong teacher education. This paper, by utilizing primary source material and interviewing some former students and teaching staff of the RTC, reconstructs the 8-year history of the College with a focus on its contributions to the school education in Hong Kong.

作者方駿博士簡介

本文作者方駿博士（右）親自訪問鄉師同學會主席鄺啟濤先生，並於訪問後合照。（1999年10月27日於香港新界大埔區文藝協進會）

本文作者方駿博士，南京師範大學文學士（政治），南京大學文學碩士（歷史），多倫多大學哲學博士（東亞學）。現任香港教育學院社會科學系高級講師暨副系主任，同時擔任中國地方教育史研究學會常務理事、中國教育學會教育史專業委員會理事、（香港）中國歷史教育學會理事，也是中國元史研究會、香港中國近代史研究會、美國亞洲學會、美國中國研究學會、加拿大亞洲學會、澳大利亞中國研究學會等十多個學會的會員。

方博士主要研究興趣是中國政治史及教育史、香港教育史。已出版《中華古代史》、《當代中國研究書目》、《學與教的喜悅》、《中國的自由教育》、《教院口述歷史》等書，另有《縱樂的困惑：明代的商業與文化》（合譯）一書即將面世，在學術刊物上發表中英文論文四十多篇。

目前的研究重點之一是香港師範教育史。已發表〈鄉村師範專科學校（1946-1954）：香港教師教育史上的重要一頁〉、〈官立大埔師範學校（1926-1941）：新界基礎教育的開拓者〉和〈官立師範學堂（1881-1883）：香港最早的師訓機構〉等論文，現正撰寫〈官立漢文女子師範學堂（1920-1941）：香港僅有的女子師訓院校〉、〈官立男子漢文師範學堂（1920-1940）：早期香港師資的重要搖籃〉。

任何埔師、女師、日師、夜師的畢業生或其子女，願意接受訪問並提供有關的實物資料以作影印或翻拍，請與方駿博士聯繫（電話：2948 7283，傳真：2948 7329，或電郵：jfang@ied.edu.hk）。所有形式的寶貴支持，均會在日後發表的研究成果中由方博士加以鳴謝。

此文原發表於《基礎教育學報》第九卷第一期，一九九九年冬，香港中文大學（Journal of Basic Education, Vol.9, No.1, Winter 1999, The Chinese University of Hong Kong）。蒙方駿博士允准，並徵得《基礎教育學報》編輯同意允許轉載，謹在此一併致謝。

（編者誌）

鄉村師範專科學校（1946-54）是一九四六年九月香港政府為解決戰後新界鄉村教師嚴重短缺問題而創立的。在一九五一年葛量洪師範專科學校（1951-94；一九六七年改名為葛量洪教育學院）建立以前，鄉師與羅富國師範專科學校（1939-94；一九六七年改名為羅富國教育學院）是當時香港僅有的兩所初等教育師資培訓院校。然而，這所曾為本港基礎教育作出頗大貢獻的師訓機構，卻被包括教育工作者在內的大多數港人所遺忘，學術界也沒有專門的文章去研究、探討它的歷史及貢獻。本文在梳理鄉師發展來龍去脈的基礎上，簡評該校對香港教育的貢獻，以期填補本港師範教育史上的一個研究空白。

一、前言

第二次世界大戰結束後，香港百廢待興。日本統治時期被趕回大陸的原香港居民陸續返港，加上其他來港大陸人士，使本地的人口激增。從一九四五年九月起，每月差不多有十萬人進入香港，到年底，香港人口已由八月日本投降時的六十萬增至一百萬（元，1995，96），一年後進一步上升至一百六十萬（王，1997，196）。人口的激增使學童的教育問題隨之顯得突出。因官立大埔師範學校（1926-1941） 已於一九四一年香港淪陷時停辦（鄧，1973），香港政府為了發展新界教育，乃決定重新設立一所鄉村師範學校，為新界鄉村培養教師。一九四六年五月，總督楊慕琦（Mark Young，1886-1974；一九四一年九至十二月及一九四六年五月至四七年五月在位）授意教育司柳惠露（T.R. Rowell）先生，以上水金錢村的粉嶺總督別墅作為擬議開設的鄉村師範的臨時校址。柳惠露委任黃國芳先生（1903-1983）為校長，在新界視學官尹耀聲先生的協助下，進行建校籌備工作。經過數月努力，官立鄉村師範學校（Rural Training College）於同年九月十四日正式設立，成為當時羅富國師範學院（Northcote Training College）之外的第二所專門的師訓機構。

鄉師前後一共辦了八年。除最後一屆（1953-54）因併入成立於一九五一年的葛量洪師範專科學校（Grantham Training College）而實行一年制外，其餘七屆均為兩年制。八年中，鄉師三遷校舍，三易中文譯名，一直沒有正式的屬於自己的校舍。前後總共招收193名學生，其中181人順利畢業並成為新界鄉村學校的教師（有些後來轉往市區學校）。然而，這所曾為本港基礎教育作出頗大貢獻的師訓機構，卻被包括教育工作者在內的大多數港人所遺忘，學術界也沒有專門的文章去研究、探討它的歷史及貢獻。本文希望在理清鄉師發展來龍去脈的基礎上，進一步探討該校對香港學校教育的貢獻，以此填補本港師範教育研究史上的一個空白。

二、校名中譯的變化

鄉師的英文名稱自始至終都是“Rural Training College”，簡稱“R.T.C.”，但中文全稱卻幾經變化（見表一）。一九四六年九月十四日第一屆新生入學時，學校的中文譯名是「官立鄉村師範學校」。一九四九至五零年開始時，學校的中文譯名改成「官立鄉村師範學院」。一年後當第五屆新生入學時，學校的中文譯名又變為「官立鄉村師範專科學校」。不過，學校的中文簡稱始終都是「鄉師」（鄉師同學會，1959）。

校舍三遷

第一校舍港督別墅

鄉師的第一個中文譯名（官立鄉村師範學校）是跟戰前的官立大埔師範學校（Tai Po Normal School, 1926-1941）。但將Training College 和 Normal School 同樣譯為師範學校，顯然不夠準確。第二個中文譯名則跟當時的羅富國師範學院——羅師自一九三九年創辦以來，中文校名幾經變化，鄉師中譯名稱第二次更改時，羅師的中文全名是羅富國師範學院。第三次改名同一九五一年十月由香港基督教創辦的崇基書院（Chung Chi College）有直接的關係。當崇基以英文“College”和中文「學院」向教育司署申請註冊並要求政府承認其「專上學院」地位時，後者緊守英國過去一個屬地祇可有一所大學的陳規（吳，1993，4），認為崇基有辦大學之嫌，祇同意它叫書院。崇基以羅師、鄉師中文稱學院為例，予以反駁。為免給人以厚此薄彼之感，教署遂讓羅師、鄉師以及新成立的葛師在五一至五二學年，一齊改名為師範專科學校（馮翰文，1999）。然而，私立的崇基並沒有因此而放棄以「學院」自稱。

第二校舍粉嶺兒童保育

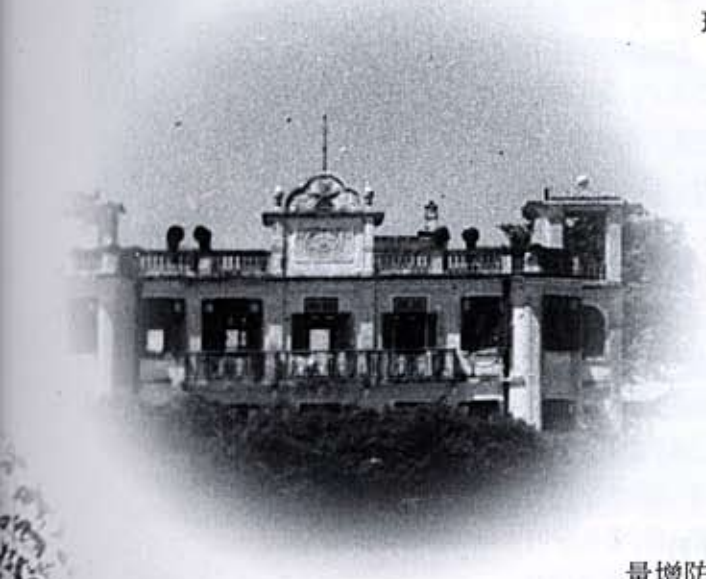
表一、鄉村師範專科學校中文名稱變化情形

英　　文	中　　文	年　代
Rural Training College (RTC)	官立鄉村師範學校　（鄉師）	1946-1949
Rural Training College (RTC)	官立鄉村師範學院　（鄉師）	1949-1950
Rural Training College (RTC)	官立鄉村師範專科學校（鄉師）	1951-1954

三、校址三遷

鄉師在其存在的八年之中，一直處於游離不定的狀況，沒有自己的固定校舍。儘管校長黃國芳多次向教育當局呼籲，這一問題始終沒有得到解決。一九四六年鄉師開辦時，楊慕琦允借粉嶺總督別墅給鄉師，作為學校的臨時校址。第二年第二屆新生入學後，原有宿舍及課室均不敷使用。經教育司核准並徵得羅富國師範專科學校校長戴雅先生（W.J. Dyer，1947-49在職）的同意，鄉師借用羅師在般含道校舍內的一間課室供其一年級新生上課。但當時交通不便，導師來往奔走於上水與港島之間，費時費神，極不方便。第二學期校方在學生宿舍加設床位，另闢總督別墅車房為課室，將新生遷回上水，雖然擁擠不堪，但無論上課、實習或管理，均比以前方便（鄉師同學會，1959）。

一九四七至四八學年下學期尾，因粉嶺總督別墅既不敷用，又不獲續借，教育司署徵得胡文虎先生（1882-1954）同意，將其戰前在粉嶺捐建的兒童保育院的幾間木屋加以修葺，作為鄉師校舍。雖然新校舍房屋簡陋，但地方尚算夠用。鄉師於學期行將結束時搬入，第一屆學生也在此舉行畢業考試。



第三校舍屏山張園

一九四九年因中國內地政局變化，英軍大量增防中港邊境地區，鄉師的粉嶺兒童保育院校舍被徵用，下學期中曾因此停課逾月。學期末校方租得屏山張園（今藍地妙法寺），加以修葺後，遷入復課。自此直到五四年停辦，鄉師一直以此為校舍（鄉師同學會，1959；許，1999）。

表二、鄉師校址變化情形

年　　份	校　　址
1946-1948	粉嶺總督別墅（上水金錢村）
1948-1949	粉嶺兒童保育院
1949-1954	屏山張園（今藍地妙法寺）

四、師資

鄉師的規模很小。按教育司署的規定，其編制為一位校長、四位講師(Wong, 1946-53)。學校沒有副校長，也沒有教導、總務、訓育等主任。校長的英文職稱為Headmaster，而不是Principal（羅師及遲於鄉師成立的葛師，其校長的英文稱呼均是 Principal，鄉師校長黃國芳先生曾為此同教育司署交涉，直到一九五四年，教育司署才同意改為Principal。表三羅列的是20位先後任教鄉師的全職、兼職講師及其入職、任教科目情況。

給學生的獎狀簽名下仍稱Headmaster（編者註：在1954年發給畢業生的通知才改用Principal, 1956年的畢業證書也用Principal）。

鄉師的師資有兩個特點。第一是人數少。這同鄉師規模小、學生少有直接的關係。鄉師實行兩年制，每年最多收生二十五人，兩屆最多不會超過五十人。學生的人數決定了鄉師教師編制的規模。為解決師資短缺的問題，特別是一九五二至五三學年第二學期任教數理化科的講師林武先生調職後，三科被迫取消，鄉師惟有邀請校外專家學者來校作學術演講或專題講座，以作彌補，如香港大學中文系的羅香林(1906-1978)、饒宗頤(1917-)，新界總醫官范德林（Dr. Van de Linde）（馮翰文，1999；鄉師同學會，1959）。

第二個特點是導師調動、離職情況頻繁。在鄉師短短八年的歷史上，祇有校長黃國芳及導師馮翰文先生自始至終在那任教。其餘十七位（包括兼職在內）曾在鄉師工作的講師中，六人辭職，四人被調往中學。這同鄉師地處新界偏僻之地，生活環境艱苦有一定的關係。某年夏天，鄉師被數以千計的一種有毒飛蛾困擾，它們大量聚集在燈光下，飛撲時的粉末使學校許多師生皮膚過敏（Wong, 1946-53）。另外，鄉師不但要求學生住宿，教師也要住校。除校長一人是全家住校外，其他教師祇能單身留校，平時週六下午才可以回家，星期天要在日落前返校。對不少人來講，這種要求至少是一種不便（馮翰文，1999；顧思滿，1999）。

表三、任職鄉師的教師

黃國芳

陳幼直

蔡惠媛

梁紹禹

陳家煦

鈕友銓

黃炯堯

鄭蘊檀

郭靈光

李張陶世

導師姓名	在校時間	任教科目
黃國芳校長	從1946年創校至1954年停辦，一直任鄉師校長	教育學、教學法、英文、學校參觀
馮翰文先生	從1946年創校至1954年停辦，一直任教鄉師	國文、歷史、地理、教育心理
陳幼直先生	1946-1947學年第一學期尾辭職離校	數學、物理、化學、生物、農科
徐國卿先生	1946-1947學年第二學期入校，1947-1948學年第二學期辭職	數學、物理、化學、生物、農科
蔡惠媛女士	1946-1947學年第二學期入校，1947-1948學年第二學期中辭職	圖畫、手工、音樂、體育
余啟瑞先生	1947-1948學年第二學期中入校，一直做到鄉師停辦	體育
梁紹禹先生	1947-1948學年第二學期中入校，1950-1951學年第二學期結束時，被調職去金文泰中學。	數學、物理、化學
潘幹培先生	1947-1948學年第二學期中入校，學期尾辭職	生物、農科、農場實習
陳家煦先生	1948年9月入校，一直做到鄉師停辦	生物、農科、農場實習
梁味雪女士	1948年9月入校，1948-1949學年第二學期中辭職離港	圖畫、手工、音樂
鈕友銓先生	1948-1949學年第二學期中入校，1950-51學年第二學期辭職	音樂（兼職）
葉野青先生	1950-51學年第一學期入校，1952-53學年結束時被調往元朗中學	圖畫、手工
黃炯堯先生	1950年9月入校，1952-53學年結束時被調任九龍黃埔船塢紀念學校	木工
傅理沙先生 (D. Fraser)	教署首席音樂督學；一九五一年一月兼任鄉師音樂教師，五二年四月回國休假離任	音樂（兼職）
鄭蘊檀女士	1950年9月入校，兼教音樂	音樂（兼職）
林武先生	1951-52學年第一學年入校，1952-53學年第二學期開始時，被調元朗中學	數學、物理、化學
郭靈光先生	1951年9月入校，兼教體育、幫助余啟瑞	體育（兼職）
許曹潤露女士	1951-52學年第二學期中，接替回英國休假的傅理沙先生	音樂（兼職）
李張陶世女士	葛師講師；1952-53學年下學期中兼職鄉師	家政（兼職）

馮翰文

徐國卿

余啟瑞

潘幹培

梁味雪

葉野青

傅理沙

林武

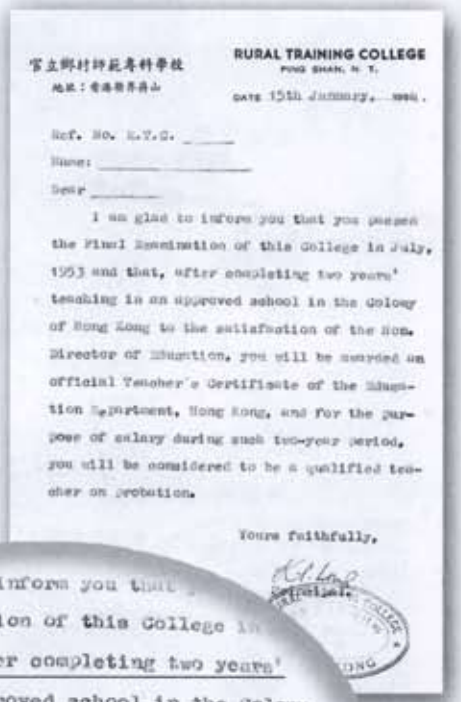
許曹潤露

資料來源：《香港官立鄉村師範專科學校同學錄》（1959）

五、學生

鄉師主要為新界培養合格師資。學生須為高中畢業生或同等學歷者，再經入學考試甄選。每年限招二十五人。在其存在的八年間，鄉師共招生193名，平均每年24人；畢業學生181人，平均每年22人（詳見表四）。在本港人口不足二百萬、學校數量較少的四十年代末、五十年代初，這一數字並不像今天所感覺的那樣少。一九五零年，香港每年所需要的教師約75人，而當時羅富國師範專科學校每年約培養50名畢業生（Fisher，1950，32）。也就是說，鄉師培養了當時香港全境每年所需教師的三分之一。

鄉師學生必須通過由教育司署委任的校內校外考官主持的畢業試，方可畢業。自第四屆（1949-51年）開始，所有通過畢業試的同學，要在本港認可學校兩年試用，表現合格後，才能獲鄉師頒發的畢業證書（Teacher's Certificate）（陳，2000；Wong，1946-53）。



官立鄉村師範專科學校
地址：香港新界舊山

RURAL TRAINING COLLEGE
PING SHAN, N. T.

DATE 15th January, 1954.

Ref. No. R.T.C. _____

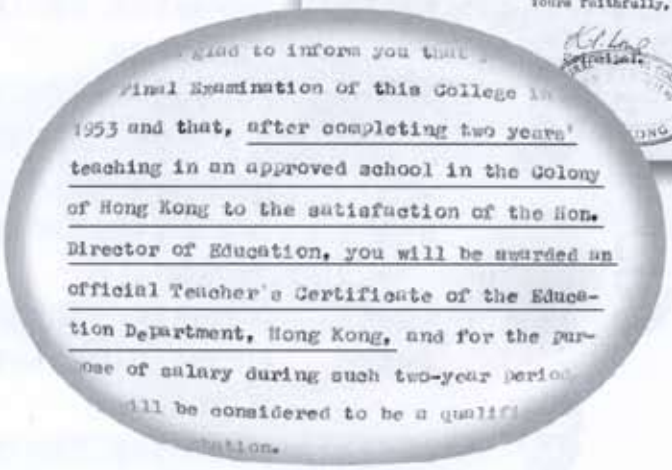
Name: _____

Dear _____

I am glad to inform you that you passed the Final Examination of this College in July, 1953 and that, after completing two years' teaching in an approved school in the Colony of Hong Kong to the satisfaction of the Hon. Director of Education, you will be awarded an official Teacher's Certificate of the Education Department, Hong Kong, and for the purpose of salary during such two-year period, you will be considered to be a qualified teacher on probation.

Yours faithfully,

Principal.



glad to inform you that
Final Examination of this College in
1953 and that, after completing two years'
teaching in an approved school in the Colony
of Hong Kong to the satisfaction of the Hon.
Director of Education, you will be awarded an
official Teacher's Certificate of the Education Department, Hong Kong, and for the purpose of salary during such two-year period
will be considered to be a qualifi
ation.

鄉師畢業通知書（部份）列明畢業後服務兩年，獲教育司署滿意方可領取畢業證書。（加橫綫字句）

每年申請入讀鄉師的人很多。除應屆高中畢業生外，不少新界的未受訓的在職鄉村教師以及中國內地的大學畢業生也申請入讀該校。一般來講，報讀人數是錄取人數的十倍多。因為鄉師的培養目標是新界的鄉村教師，所以鄉師優先錄取當地的在職鄉村教師和應屆高中畢業生（Wong，1946-53）。

EDUCATION DEPARTMENT, HONG KONG

RURAL TRAINING COLLEGE

This is to certify that
having been admitted to the Rural Training College in 1st September 1951 and having pursued a course of study prescribed by the said College, passed the final examination in 31st July 1953, and served the subsequent two-year period of probationary teaching in an approved school in Hong Kong to our satisfaction.

Given under our hands this 15th day of March, one thousand nine hundred and fifty-five.

Director of Education

Rural Training College

鄺啟濤在本校修業期滿考核成績及格且曾在本港學校服務兩年成績美滿應准予畢業此證

校長黃國芳

香港教育司高詩雅

一九五六年三月八日

畢業證書

領取正式畢業證書後第六屆畢業生與校長黃國芳合照於葛師校園。

鄉師的學生很受社會的歡迎。每屆畢業生總是供不應求，自然全部找到工作。事實上，很多學生還未畢業時，就已被鄉村耆老預定（Hong Kong Annual Report，1949，63）。一九四九至五零學年，鄉師該年有22名畢業生，但各校有30多個職缺，學校祇能滿足三分之二的需求（Wong，1946-53）。這既反映出當時新界鄉村對合格教師需求的殷切，也反映出鄉師畢業生在人們心目中留有的良好印象。一九五一年至六一年擔任香港教育司的高詩雅（D.J.S. Crozier）後來承認，由於鄉師在新界鄉村聲譽的良好影響，他當時面臨不少要求從興建葛師的款項中撥一部份給鄉師改善設備的壓力（Crozier，1977，6）。

表四：鄉村師範專科學校歷屆收生及畢業情況（1946-1954）

屆　　別	收生人數	畢業人數
第一屆（1946-1948）	22	21
第二屆（1947-1949）	25	24
第三屆（1948-1950）	23	21
第四屆（1949-1951）	24	22
第五屆（1950-1952）	25	25
第六屆（1951-1953）	25	19
第七屆（1952-1954）	24	24
第八屆（1953-1954）	25	25
總　　計	193	181

資料來源：《香港官立鄉村師範專科學校同學錄》（1959；鄺，1999）

六、課程設制及課外活動

鄉師的修習科目大致可分為四類：教育類包括教育學、教學法、教育心理、學校行政、學校參觀、教學實習；普通科包括國文、數學、化學、物理、生物、歷史、地理；技術科包括圖畫、手工、音樂、體育；此外另設農科及農場實習。自一九五二至五三年起，鄉師的課程有一些改變。在專業教師培訓委員會（Professional Teacher Training Board）的建議下，取消歷史、地理兩科，改設社會科；取消化學、物理、生物、農科，改設農村科學（Rural Science），除教育科目外，各科均兼授教學法，另將學生分組，給他們更多的時間，實施輔導教學（Wong，1946-53；鄉師同學會，1959）。

鄉師學生的課堂出席率極高，總是在百分之九十八至九十九之間，極少有人曠課（Wong，1946-53）。這不僅同黃國芳校長的嚴格治校、學生全部在校住

宿有關，也跟艱苦學習環境反而產生高昂學習積極性有聯繫（馮翰文，1999；馮愛廉，1999）。

生活方面，學生不但毋須繳交學費，而且每月還有生活津貼，男生略高於女生。所得津貼隨生活指數上升而逐年有所增長，總體來講，足夠平時生活上的花銷。鄉師開辦時，男生每月領取生活津貼約一百元至一百二十元，女生約七十至九十元；第二屆（1947-49）第二年，生活津貼增加，男生約一百八十元，女生約一百四十元，與當時一名乙級教師（即未受本地正式師範訓練的教師）的薪酬相若（許，1999）。所有學生按規定均須寄宿，僅每月底的週末才可以回家（鄉師同學會，1959）。

平時他們的學習生活極有規律。早晨六點半起身，做十五分鐘早操，接著作半小時的農場實習，七點半早餐，八點至下午一點聽講。一點多午饋，二點至四點再上課，以後自由作業。六點晚饋，七點至九點在教室自修，九點返宿舍，九點半就寢。除月杪的週末外，其餘每星期六晚均舉行音樂會、演講會、辯論會或游藝會。星期天則有爬山、旅行等活動（鄉師同學會，1959）。亦因為如此，鄉師學生的團體感強，關係好，相當多的同學至今仍保持密切的聯絡關係。鄉師同學會一九九九年編印的《鄉師同學會通訊錄》，羅列了依然健在

同學間感情融洽

的四位導師和一百四十四位在本港和海外居住的同學的姓名、住址和聯絡電話，已過世的和地址待查的同學也全部附列。他們之間的緊密聯繫由此可見一斑（鄉師同學會，1999）。

鄉師的師生關係也很融洽。由於學校規模小，人數少，而且師生都在校住宿，所以不但課上有接觸，課後還一起種植蔬果，一同飼養牲畜，關係自然密切（Wong，1946-53）。

七、實驗小學及實習農場

既然是培養教師的學校，就要進行教學實習。鄉師的教學實習安排是：一年級作學校參觀，二年級則進行實際的課堂教學。在剛創辦的時候，鄉師的學生要去粉嶺和上水的私立學校實習。由於當時交通落後，學生教師均感不便。為了解決這一問題，同時也希望在不額外增加公共資源的情況下，幫助政府緩解新界鄉村學校嚴重短缺的局面，一九四八至四九學年，鄉師借粉嶺圍彭氏宗祠，開辦一所設有四、五、六年級各一班的附屬實驗小學，由黃國芳校長兼任附小校長。實驗小學的課程完全按照教署的規定而設制（Wong，1946-53；黃，1999），由鄉師二年級學生充任各級班主任及各科教師。為此，鄉師上課的辦法亦相應變更，全天劃分為十節，早上由八點至十點安排主要科目（中文、教育、心理學等），學生均須到堂聽講。十時十分以後，實驗小學開始上課，鄉師畢業班學生須輪流前往執教，其當值實習者可免在鄉師本部聽講，待附小教學結束後，再回本校借其他同學的筆記抄錄錯過的上課內容（鄉師同學會，1959；馮愛廉，1999）。

這樣的安排給二年級的學生帶來相當的壓力。因為他們在自身學習緊張的情況，還要備課教學（每週至少五節），充當班主任。此外，因為早期附小沒有固定的教師，鄉師畢業班學生祇能任教一年，他們離校後就要由剛升二年班的同學接手，教師流動性大，前後銜接往往不夠好（馮翰文，1999；鄺，1999）。

一九四八至四九學年下學期，鄉師再度搬遷。在粉嶺開辦之實驗小學，因學生不能隨之遷移，遂改為粉嶺高級小學，接受教育司津貼，由第二屆畢業生錢雪芬女士主持，仍歸黃國芳校長監督。鄉師另於屏山張園新校舍對面的屯子圍借得陶氏宗祠一部份，重新開設一所實驗學校，仍設四、五、六年級各一班，運作辦法一仍其舊（鄉師同學會，1959；Wong，1946-53）。

鄉師附小沒有固定教師、師資流動性大，以及因此而產生的新舊教師銜接問題，教署後亦有所聽聞，特派官員實地調查，在鄉師教師的要求下，教署答應給予支持（馮翰文，1999）。一九五二至五三學年，鄉師實驗小學原有之四、五、六年級三班，與僅有一、二、三年級三班之屯門小學合併，成立一完全小學，仍用屯門小學之名。附小接受教育司津貼，聘請鄉師第二屆畢業生黃錦屏女士為主任（實為校長）、陶忠文先生為校長（實為校監），另請四位鄉師畢業生作固定

教師（鄉師同學會，1959；黃，1999）。鄉師二年級學生仍在此實習，但由於附小有了定員，他們的擔子相應減輕，每人每週教三節課（黃，1999）。一九五四年鄉師停辦後，屯門小學繼續存在，同年喬遷至陶氏宗祠旁邊新建的五柳路校舍，直到今天（陶，1999；屯小，1999）。

鄉師附小頗受新界學童家長歡迎，連遠在龍鼓灘、洪水橋的學生也前來報讀。該校學生在教育司署主持的小學畢業考試中，經常取得好成績，不少順利升讀英皇書院、元朗官中等名校（Wong，1946-53）。

鄉師二年級學生余雅菁攝於鄉師實驗小學——屯門小學校門前。

由於鄉師的目標是培養新界的鄉村教師，學生不但要學習相應的任教小學的普通學科知識，還要掌握農業知識和技能，所以建立一個能夠提供學生學習農科知識的實驗農場顯得極為重要。一九四八年九月，新界農會劃出九廣鐵路粉嶺車站旁邊一小幅田地，供鄉師學生種植之用。一九四八至四九學年下學期，鄉師因校舍搬遷至屏山張園，所借用的實習農場交還原主，所幸新校舍周圍原先闢有大片果園、菜圃，並建有雞屋、豬欄及鴿舍，足以滿足鄉師師生進行農業實驗的需要，鄉師遂組織合作社，落力整理、經營，從此園藝及畜牧業實習變得極為方便（鄉師同學會，1959）。一九四九年，鄉師合作社擁有240隻雞、24頭豬、6隻山羊、200多隻鴿子（Annual Report Hong Kong，1949，63）。在其後的幾年裡，鄉師農場既有政府林業部門的不時協助，又得嘉道理農業輔導會的撥款，不但依時種植花果、蔬菜，還大量飼養牛、羊、豬、雞、鴿、火雞等牲畜。各種出產，在滿足師生消費的基礎上，還有盈餘外銷（鄉師同學會，1959；Wong，1946-53）。

鄉師實驗小學（屯門小學）1952-53年全體教師（包括二年級實習學生）旅行元朗八鄉凌雲寺於寺前合照，前排左一為主任黃錦屏。

八、鄉師的停辦

鄉師的停辦同香港歷史上最倒霉的總督楊慕琦有很大的關係。這位就職三個月便成為日本侵略軍階下囚、在香港及中國東北日軍監獄裡度過三年零八個月囚徒生涯的香港總督，四六年五月重新執政後，立即著手恢復香港的政治、經濟和教育，希望有所作為（高、馮，1994，169-170）。鄉師可以說是他的產兒。是他拍板決定建立鄉師，也是他允借粉嶺總督別墅給鄉師作為臨時校舍。事實上，當時已有人提議用楊慕琦為鄉師命名。如果英國政府不是在他重新執政後一年後就委任葛量洪（Alexander Grantham，1899-1978；1947-57年在任）接替他作為香港第二十二任總督，鄉師非常有可能被改名為Mark Young Training College（楊慕琦師範專科學校）。他的繼任人葛量洪不但中止了他的大膽政改方案（Young Plan），連他積極創辦的鄉村師範專科學校也不予支持。結果是，這位因違抗首相邱吉爾（Winston Churchill，1874-1965）要他抵抗日軍到生命最後一刻的命令、在日軍強大攻勢下決定投降而惹惱英國政府的港督（Spurr，1995，181-182），成為香港殖民史上僅有的兩位沒有在本地街道、醫院、學校等處留下姓名的督憲之一，另一位為一九九二至九七年間在位的末代總督彭定康（Christopher Patten）。

葛量洪上任的第一年勉強讓鄉師繼續借用粉嶺總督別墅，但第二年就向教育司暗示，工作繁重，需要休息，遂收回粉嶺總督別墅，迫使鄉師搬遷，但與此同時，港府並沒有替鄉師尋找合適的新校舍。一九五一年九月，港府另建一所新的師範專科學校，以葛量洪的大名命之。新任總督起先還推託一番，反建議校名用當時的教育司之名（Grantham, 1965,116）。這自然不獲接納。一九五三年九月，教育當局再以張園租約將於第二年滿期，不能續訂，而興建新校舍不易為理由，將新招的第八屆鄉師學生二十五人撥入葛量洪師範專科學校上課，作為期一年的師資訓練，而二年級舊生二十四人則仍留張園。為此，馮翰文、陳家煦兩位鄉師講師每週用一半時間前往葛師兼課。一九五四年七月，鄉師第七屆學生二十四人與第八屆學生二十五人同時畢業。黃國芳校長調任新界視學官，馮翰文先生轉往葛師，其他教師均被調往元朗中學。有八年歷史之官立鄉村師範專科學校遂告結束（馮翰文，1999）。

鄉師第八屆學生的經歷頗有意思。他們一方面由鄉師錄取，領取鄉師派發的生活津貼，代表鄉師參加三師（羅師、鄉師、葛師）田徑三角競賽，畢業後同前七屆師兄師姐一樣，全部派往新界鄉村學校；另一方面卻住葛師安排的宿舍，在葛師上課，去市區學校實習，畢業後同葛師第三屆一起，領取葛師頒發的文憑（呂，1999）。

九、鄉師對本港基礎教育的貢獻

木工製作

鄉師的學生在讀書時領有政府的津貼，同時跟政府簽約，如中途退學或畢業後任教不足兩年，須賠償所領取的津貼（許，1999），故畢業後有義務在本港學校任教兩年。另外，鄉師的同學進校時，跟校方有一個不成文的默契，即畢業後要去新界鄉村任教。所以他們畢業後全部被派往鄉村學校，有些人因種種原因若干年後轉往市區學校。據《香港官立鄉村師範專科學校同學錄》，一九五九年，鄉師181名歷屆畢業生中，133人在新界各區學校任教，35人後轉至香港及九龍各區的小學及葛師任教，另13人或出國或離港或病故。

鄉師除了為自己的學生提供各類課程外，還為新界的學校舉辦各類的暑期進修班及夏令營。一九五零年暑假，鄉師開始為新界學校的在職教師開設公民教學及體育訓練兩進修班（Refresher Course），參加者有鄉師畢業生暨新界各校教師數十人。第二年暑假期，鄉師繼續開辦進修班，分英語發音學、地理及教學法、科學儀器及標本製作三班。每班均有80-90在職教師參加，反應良好。此外還舉辦一連三日的夏令會，招待新界各校校長及主任，節目包括演講、電影、話劇、教科書展覽、體育表演、健康教育宣傳等（Wong, 1946-53；鄉師同學會，1959）。

鄉師同學會也在普及教育方面作出一定的貢獻。一九五一年一月鄉師同學會成立後，隨即在荃灣、元朗和大澳開辦免費的平民夜校，每校學生分別超過100人，分成三班，所有夜校的教師都是鄉師的畢業生（Wong, 1946-53；鄉師同學會，1959）。時至今日，鄉師同學會仍然相當活躍。它不但為本地的教育活動出錢出力，還在中國內地的廣東、廣西、貴州、福建等省區積極參與希望工程，捐資數百萬興辦鄉村學校，如廣東省乳源瑤族自治縣鄉師金禧小學和新興縣大穩學校教師大樓、貴州省榕江縣鄉師金禧小學、普安縣

香港鄉村師範同學會教育訪問團出席國內貴州省普安縣高潮希望小學新校舍開幕禮，於校門前合照。

高潮小學和老山田小學、福建省福清市海頭小學綜合大樓、南平市延平區江濱小學，以及廣西自治區鹿寨縣導江黃坭小學等。另外，鄉師同學會還在粵北韶關發起每年獎勵一百名優秀鄉村教師的「甘薯計劃」，很受當地教育工作者歡迎（莫，1998，3-8；韶關市教委，1997，139-140；鄺，1999）。

「甘薯計劃」為鄉師設立，每年在粵北韶關市獎勵鄉村學校百餘名偏遠山區鄉村教師。圖為出席領獎教師及觀禮師範生千人大場面。

十、停辦鄉師的消極影響

停辦鄉師對新界的基礎教育事業有一定的負面影響。在其存在的八年裡，鄉師平均每年為新界鄉村的學校輸送二十二名合格教師，但仍然滿足不了實際的需要。不僅如此，部份鄉師畢業生由教育司署派往即使現在來講仍算偏遠的地方任教，如當時需要由梅窩或大澳步行一小時或以上時間才能到達的大嶼山村落（許，1999）。這對被分派的畢業生來說，或是苦差，但對那些偏僻鄉村的學童和家長來講，卻是喜事。在這種情況下，停辦鄉師必然對新界學校教育產生消極影響。一九五一年建立的葛師並不能彌補關閉鄉師所造成的損失。由於當時港九市區本身也急需大量的師資，葛師的畢業生在市區學校都能找到工作，無需到新界任教。加上當時新界生活條件艱苦，自願去鄉村的葛師畢業生少之又少。一九五四年後，由於請不到葛師、羅師的畢業生，新界鄉村的學校在相當長的時間裡，祇能聘用沒有受過師訓的有一定文化水平的人，他們之中，有不少是內地逃難來港的知識份子（馮翰文，1999）。沒有受過師訓的知識份子當然也可以教育後一代，但這些文化人若經過專業師範訓練，定會取得更好的教育效果。

其實，港府在九龍建立葛師，並沒有必要關閉位於新界的鄉師。一方面鄉師所用的政府資源極其有限——葛量洪治下的港府對鄉師的照顧實在可憐，儘管鄉師校長黃國芳先生多次籲請，當局始終不願提供一個像樣的固定校舍，也不改善鄉師極其簡陋的教學設備，另一方面，由於羅師葛師很少有畢業生去新界鄉村任教，從培訓師資的角度來說，五四年決不應該停辦鄉師，政府完全可以在創辦葛師的同時，繼續保留鄉師，最多不快速擴展其發展的規模。如果香港島的羅師，九龍的葛師和新界的鄉師，同時存在同時發展，五十年代香港整體的教師水平肯定會更高。在交通條件仍然較差的當時，港九新界各設一所師範院校，實是一個頗為理想的安排。可以肯定，如果五四年港府不停辦鄉師，一九六零年也就沒有必要設立柏立基師範專科學校（Sir Robert Black Training College；初創時稱第三師範專科學校，一九六七年改名為柏立基教育學院）。

十一、鄉師及其所處時代本港師訓實踐的一些啟示

鄉師在沒來得及充分發展的情況下就被政府停辦了。儘管如此，其短短八年的教育實踐以及當時香港師訓的某些做法，仍然對今天的教育工作者有一定的啟示作用。

一、設立附屬學校。鄉師開辦附屬實驗小學，最初的主要考慮是要解決當時新界交通落後而帶來的師生外出實習及視導極不方便的問題。附小剛開辦的時候，由於沒有固定的師資，需要由鄉師畢業班的同學輪流充任，這對他們自身的學習產生一定的影響。但五二至五三學年教育司署為鄉師附小配備固定教師，這一情

鄉村師範專科學校同學會
學校（新界屯門）

況有了根本的改變。總體來講，師訓機構自辦附屬實驗學校，應是一個好的安排。首先，部分學生可以有一個得到保障的實習基地。其次，師訓機構的一些新理念、新做法，可以在附屬學校進行試驗。事實上，中國內地的師範院校普遍設立附屬學校，主要就是基於上述考慮。台灣一九九四年通過的《師資培育法》第十四條則明確規定：「師範校院及設有教育院、系、所之大學校院得設附屬或實驗學校及幼稚園，以供教育實習、實驗及研究」（台灣教育部，1994）。香港教育學院目前也在積極籌辦附屬（模範）幼稚園、小學和中學。首先興建的模範小學，已獲香港賽馬會9,274萬港元的財政支持。建成後，教院師生將會在此「試行學校設計、課室管理、課程實踐、教學方法等方面的新意念」（香港教育學院，1999，9）。

二、豁免師範生學費及提供生活津貼。過去，香港的準教師不用交繳學費並且領有可觀的生活津貼。此項政策在一九六五年被取消（湯開建等，1998，782）。政府省錢的用心固然可以理解，但此做法對香港學校教育有負面影響，並不可取。為有意做教師的學生豁免學費並提供生活津貼，可以吸引家境貧寒但資質優異的年輕人投身教師行列。現行做法可以講是導致師訓機構招收不到頂尖人材的原因之一。如果生源不理想，即使師訓機構再努力，也不易培養出好的教師。而沒有優質的各級教師，又如何可以提高學校的教學質量呢？教育當局在師範學生身上節省開支，得不償失。

三、準教師無生活之憂方可專心學習。雖然鄉師的設備簡陋，但其學生因有政府的充足財政支持，可以全身心在校學習及從事各種相關的活動（鄉師同學會，1959）。反觀現時的師訓院校，雖擁有一流的教學設施，但利用率卻並不理想。一個重要的原因是學生課後要外出兼職賺錢。學生課餘打工的做法當然不可一概否定，但其對在校學習或多或少會有負面影響。多數學生課餘外出兼職的原因之一，是為了應付高昂的學費及生活費。雖說政府為有需要的學生提供低息貸款，但這些要在他們畢業工作後馬上開始償還，因此許多學生並不傾向大量舉借政府貸款。為了籌措學費及生活費而犧牲寶貴的課餘溫習、活動時間，放棄優越的學習設備而不用，實在可惜。追根溯源，這也同政府不再豁免師範生學費及提供生活津貼的政策有關，或許有必要對此項政策作一檢討。

鳴謝：本研究得到香港教育學院研究基金的支持。在寫作過程中，作者有幸親自或電話採訪鄉師導師馮翰文先生、歷屆畢業生鄺啟濤先生、馮愛廉女士、黃錦屏女士、呂啟賢女士、陳家灼女士，並蒙許森先生惠賜信函，得到許多寶貴資料。另外，兩位匿名評審人的建議也非常有用，在此一併致謝。文中一切疏誤由作者自負。

參考文獻：

王庚武（1997）。《香港史新編》（上冊）。香港：三聯書店有限公司。

元邦建（1995）。《香港史略》。香港：中流出版社有限公司。

屯門小學（1999）。《（全日制）屯門小學校訊》（第七期）。香港：屯門小學。

台灣教育部（1994）。《師資培育法及相關法規選輯》。台北：台灣教育部中教司。

吳倫霓霞編（1993）。《邁進中的大學：香港中文大學三十年》。香港：中文大學出版社。

香港官立鄉村師範專科學校同學會有限公司編印（1999）。《鄉師同學會通訊錄》。

香港官立鄉村師範專科學校同學會編印（1959）。《香港官立鄉村師範專科學校同學錄》。

香港教育學院編印（1999）。《（香港教育學院）一九九八至一九九九年年報》。

莫瑞福（1998）。《瑤山芳草》。廣州：花城出版社。

高岱、馮仲平（1994）。《從砵甸乍到彭定康：歷屆港督傳略》。香港：新天出版社。

許森（1999）。一九九九年十二月下旬鄉師第二屆（1947-49）畢業生、鄉師同學會（1999-2001年度）執行委員會秘書許森先生給作者的親筆信。

湯開建、蕭國健、陳佳榮主編（1998）。《香港6000年》。香港：麒麟書業有限公司。

韶關市教育委員會編印（1997）。《一切為了山區的孩子》。

顧思滿等（1999）。《教院憶舊：師生口述歷史訪問錄》。香港：香港教育學院社會科學系。

鄧承基等編（1973）。《埔師同學會會刊》。香港：大埔師範同學會有限公司。

Crozier, D.J.S.(1977). "Recollections in Retirement." In Grantham College of Education, ed., Grantham College of Education Silver Jubilee (Hong Kong: Grantham College of Education), pp.5-6.

Fisher, N.G. (1950). A Report on Government Expenditure on Education in Hong Kong. Hong Kong: Noronha & Company Limited.

Grantham, Alexander (1965). Via Ports: From Hong Kong to Hong Kong. Hong Kong: Hong Kong University Press.

Hong Kong Annual Report (1946-1958). Hong Kong: Government Printer.

Spurr, Russell (1995). Excellency: Governors of Hong Kong. Hong Kong: FormAsia.

Wong Kwok Fong (1946-53). Rural Training College: Reports 1-6.

訪問：

呂啟賢（1999）。一九九九年十一月十八日電話訪問鄉師第八屆（1953-54）畢業生呂啟賢女士。

陶錫源（1999）。一九九九年十一月二十二日親自訪問屯門小學校監陶錫源先生。

陳家灼（2000）。二零零零年一月二十七日電話訪問鄉師第四屆（1949-51）畢業生陳家灼女士。

黃錦屏（1999）。一九九九年十一月十八日電話訪問鄉師第二屆（1947-49）畢業生、屏山藍地屯子圍鄉師附小（後屯門小學）負責人黃錦屏女士。

馮愛廉（1999）。一九九九年十一月十五日電話訪問鄉師第三屆（1948-50）畢業生馮愛廉女士。

馮翰文（1999）。一九九九年十月三十日親自訪問、十一月十五日、十一月二十五日電話訪問鄉師導師馮翰文先生。

鄺啟濤（1999）。一九九九年十月二十七日親自訪問鄉師第六屆（1951-53）畢業生、鄉師同學會（1999-2001年度）執行委員會主席鄺啟濤先生。

編者註：文內插圖由鄉師編輯室提供。

作者方駿博士（前中）與鄉師同學會執行委員聚會，交談鄉師生活與感受。（1999年11月29日攝於香港童軍總會總監俱樂部）

香　港
官立鄉村師範專科學校
RURAL TRAINING COLLEGE

校　徽
COLLEGE BADGE

校徽上面是中國古代傳說中的“麒麟吐玉書”圖，象徵教育和學校。中間右，左兩行“學不厭”，“教不倦”是引孔子的說話來作校訓，伴著的三莖嘉禾象徵鄉村。下面是中、英文校名的縮寫。

COLLEGE MOTTO

Words of Cofucius "I learn without satiety , so I teach without weariness " are adopted as the College motto.

鄉師史乘

鄉師全體老師照片

黃國芳校長

馮翰文老師

陳幼直老師

徐國卿老師

余啟瑞老師

梁紹禹老師

陳家煦老師

梁味雪老師

鈕友銓老師

葉野青老師

黃炯堯老師

傅理沙老師

鄭蘊檀老師

林武老師

郭靈光老師

許曹潤露老師

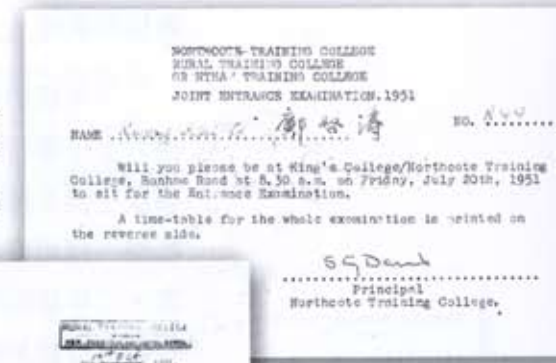
李張陶世老師

（潘幹培老師　蔡惠媛老師　Mrs. Ann Devoy 安妮狄愛老師）

香港官立鄉村師範專科學校

簡介

馮翰文



NORTHCOTE TRAINING COLLEGE
RURAL TRAINING COLLEGE
OR NTHAM TRAINING COLLEGE
JOINT ENTRANCE EXAMINATION, 1951

NAME ..... 鄺啓濤 NO. .....

Will you please be at King's College/Northcote Training College, Bonham Road at 8.30 a.m. on Friday, July 20th, 1951 to sit for the Entrance Examination.

A time-table for the whole examination is printed on the reverse side.

S G Dent
Principal
Northcote Training College.

1951學生入學試通知

1951學生取錄通知書

香港官立鄉村師範專科學校（RURAL TRAINING COLLEGE）於一九四六年九月在香港新界創立，由政府主辦，招收高中畢業生，每屆招收男女生二十五名，肄業兩年；期滿，考試合格，可成為“文憑教師（CERTIFICATED TEACHER）”，可以在小學或初中任教。

學生要修習的學科有下列幾類：語文類，包括中文、英文；社會類，包括歷史、地理；自然科學類，包括數學、物理、化學、生物；而術科則包括美術、手工、音樂及體育，後期更加上木工和家政；職業專科教育類：包括教育學、教學法、教育心理學、學校行政及教學參觀與教學實習；農牧類，包括園藝、畜牧及農場實習等。不論男女生，全部科目都是必修科，讓學生畢業後可以負起鄉村學校教師的全能重任。

課本：教育心理學

為了體驗鄉村的生活，也為了有更多的時間去應付繁忙的功課，學生要在校寄宿，可免除交通時間耗費，而學生則除可免交學費、宿費外，每月還可以領取一筆生活津貼，大約相等於當時的乙級教師待遇。為了照顧寄宿學生，校長和所有專任講師、導師也要寄宿。幾十個師生住在一起，朝夕相處，恍惚一個大家庭。就學生方面來說，他們每天六時起床，六時半作十五分鐘早操，續作半小時的農場實習，七時半早餐，從八時起到午後一時為上課時間，一時許午膳，由二時起至四時再上課，接著二小時則是自由作業或者從事內務，六時晚餐，七時至九時全體要在課室自修，然後回宿舍安寢。星期六下午和星期日便利用做種種課外活動，如音樂會、演講會、辯論會、游藝會、運動比賽、爬山遠足等等；每逢月尾星期六下午放假纔可回家度宿，直至星期日傍晚才返校；遇到寒假、暑假、清明節和復活節較長假期，也都可以離校回家的。

到各類型鄉村學校去觀摩（由學校聯絡軍部大卡車接送）

一年級的教學參觀安排在星期六上午舉行，由校長或導師率領學生到各種類型的鄉村學校去觀摩，回來要就參觀所得寫成報告。二年級的教學實習，最初是將學生分派到附近的一些鄉村學校去實習，後來就自行設立一間包括四、五、六年級各一班的實驗小學，所有行政、教學都交給二年級的學生去做，校長和講師、導師便祇負指導、監督之責。這樣，二年級學生每天功課，除最早三節，全班到齊外，以後各節便每每有幾個學生因為實習而缺課。在學習與實習之間，利弊參半。

到實驗小學上課

此外，在舉辦農場實習的最初三年，由師生集股組織合作社，種幾畦菜，養幾頭豬、幾十隻雞，進行實習，盈虧逐年結算，方便畢業離校的學生。這是學校第一、二年在上水及第三屆在粉嶺的情形。第四屆搬到屏山張園，是政府租用的別墅，那裏有廣闊的園

農場畜牧

到農場實習

地，更曾經辦過農場，於是建議和業主合作，進行種植花果蔬菜，擴充豬、雞的飼養，更增加白鴿、火雞兩類的繁殖。學生實習機會多了，得到的經驗也多了，至後來也有學生兼營養豬副業而至富的，這是意外收穫。

戰後香港教育改進得相當的快。學校辦到第六個年頭，就準備改組課程，革新教學方法。無奈學校設在新界，就四十年代末期的情形來說，無法興建適合的校舍，無法延聘足夠的講師、導師，當然也無法訓練大量的學生。可是政府急於擴充小學教育，便祇有在九龍市區興建宏偉校舍，配足人手；遂於一九五一年另行設立葛量洪師範招收學生六十名，作一年制的速成師資訓練，次年更增收到近百名。這個辦法行通了，政府就在一九五三年將學校所收的廿五名新生撥入葛量洪師範一年制，而原有的廿四名學生升上二年級後仍留學校上課。次年這兩班學生同時畢業，學校便宣告結束。

學校由一九四六年辦到一九五四年，前後八年，有八屆畢業生，合共一百八十一人。四十多年來，絕大部份都緊守教育崗位，從教師、主任，做到正、副校長，以至校董、校監，更聯同地方人士推進體育、文娛、童軍種種活動，備受政府及社會人士推崇，學生中有獲英女皇頒授榮譽獎章（BH）*及獲授英國員佐勳章（MBE）**；或獲港督頒發童軍各級獎章者大不乏人。 現在他們都已經超越退休年齡，卻也儘退而不休，為社會服務，領導後輩，甚至獲政府委任為區議員，或受委任聘為香港地區事務顧問的。而歷屆畢業學生回歸祖

肄業兩年，期滿，考試合格通知。

* *BH= Badge of Honour*

** *MBE= Member of the Most Excellent Order of the Great British Empire*

國服務或升學的，前後也約有十名，憑他們在鄉師兩年所養成的刻苦耐勞習性，對祖國也有所貢獻。

學生畢業後，為聯絡感情乃籌組鄉師同學會，於一九五零年成立，次年便在新界元朗、荃灣、大澳設平民夜校；後來更積極演劇籌款，向政府申請撥地，在屯門新墟井頭村興建一資助小學，於一九五七年九月開課，為地區造就不少人才及社會領袖。辦了足足三十年，因人口遷移，學生減少而停頓，但自進入九十年代，又再接再厲改辦英文中學，更將目光放遠，致力祖國“希望工程”，得新華社香港分社指導、幫助，成功地為廣東新興大穩初中建築教師宿舍配套；又為乳源瑤族自治縣第二小學興建一間有十二個課室，附有六個辦公室的教學大樓，這間小學將永留鄉師金禧紀念的標誌。

及後，又在福建省福清市、南平市；貴州省黔西南普安縣、黔東南榕江縣；廣西省鹿寨縣、雲南省昆明市等地，贊助建校或建教學樓，又在粵北韶關市首創〝鄉村教師獎勵基金〞每年選出壹佰名優秀鄉村教師給予獎勵，鼓勵偏遠地區教師扎根山區，大獲社區人士贊賞；在國內也增加了“鄉師”的知名度。

這樣看來，鄉師的存在雖祇有八年，訓練出許多刻苦耐勞的教師。他們更為“鄉師精神——學不厭，教不倦”而努力，緊守崗位，不好高騖遠，為鄉村教育貢獻一生，這是值得社會人士尊敬的！而對教育的貢獻更歷久不衰，與時俱進，實有需要在這裏題點，讓大家知一二。

學校簡介作者

馮翰文老師簡介

馮翰文老師，為鄉村師範學校講師，由創校任教至結束經歷整整八年的唯一僅存老師，故鄉師所有學生皆認識馮老師，而難能可貴的是馮老師皆認識所有學生，現年八十多歲的他，因習氣功及太極拳，至今仍精神矍鑠，思維敏捷，記憶尤佳，與之攀談，屢述鄉師往事，津津樂道，細微精擘之處，尤使人回味無窮。

馮老師保存的鄉師歷史性文件及照片，大多已送給香港博物館留存，為香港教育史上，鄉師短短的八年作一見證。而短短的八年，鄉師也使香港的教育事業掀起了一些微波，她訓練出來的教師樸實無華地為香港教育盡了一己的力量，默默地為香港下一代作出了沉實而肯定的貢獻。這些貢獻，在繁華的一面看不到，而在獲益的學生心目中，實實在在的泛起感激的衝動，要為他的成長中最初啟蒙的老師謳歌，歌頌他們默默的耕耘，使他們奠定了日後成長的基礎！我們身為學生的也對馮老師有同樣的感覺。

“香港官立鄉村師範專科學校簡介”，為馮翰文老師述著，身為學生的我們，讀了也覺掀起時光倒流的回憶，那些艱苦訓練的日子，真使人難忘，卻也鍛鍊了我們健全的身心，為應付日後艱辛的鄉村教育作了準備，不怕難，不怕苦，甚麼難題也去面對，迎刃而解！

在此，謹對馮老師致以萬分敬意及感謝！

廖啟濤謹誌

二零零二年初春

鄉師歷史文物

香港官立鄉村師範專科學校校徽（機繡縫於校服上）

校徽上面是中國古代傳說中的“麒麟吐玉書”圖，象徵教育和學校。中間右，左兩行“學不厭”，“教不倦”是引孔子的說話來作校訓，伴著的三莖嘉禾象徵鄉村。下面是中，英文校名的縮寫。

NORTHCOTE TRAINING COLLEGE
RURAL TRAINING COLLEGE
GRANTHAM TRAINING COLLEGE
JOINT ENTRANCE EXAMINATION.1951

NAME Kwong Kai To 鄺啓濤 NO. R44

Will you please be at ~~King's College~~/Northcote Training College, Bonham Road at 8.30 a.m. on Friday, July 20th, 1951 to sit for the Entrance Examination.

A time-table for the whole examination is printed on the reverse side.

S G Davis
Principal
Northcote Training College.

1951年三師（N.T.C. R.T.C.及G.T.C.）聯合招生考生通知書（後附應考時間表及科目），考試科目包括中文、英文、數學、歷史地理及常識，分三天考完。考生須帶備最高學歷證書三張。該通知書由羅師校長戴雅統籌發出。

（背面）考試時間表及考生須知。

	July 20th Friday.	July 21st Saturday	July 23rd Monday
9 - 12	CHINESE	MATHEMATICS	HISTORY & GEOGRAPHY
2 - 5	ENGLISH		GENERAL SCIENCE

N.B. The names of candidates who satisfy the examiners in the above examinations will be posted on the notice-board at the Northcote Training College at 10.00 O' clock, Saturday, 28th July, 1951. together with times for Intelligence Tests and Personal Interviews.

You must bring with you your Senior 3 Certificate and any other certificates that you possess.

鄉師入學通知書，校方借用葛師入學通知書刪去不合用文字，改以實際文字。

RURAL TRAINING COLLEGE
~~NEW JERSEY TRAINING COLLEGE~~

~~9th September~~ 1st Oct, 1951.

I have pleasure in informing you that you are accepted for admission to this College for the course of teacher-training.

2. Your application for a subsistence allowance has been considered and

(a) you will be granted a monthly allowance of $ 180.00 subject to revision without notice by the Director of Education at any time.

(b) ~~no subsistence allowance can be granted.~~

3. You should report at ~~King's College, Bonham Road, at 9 a.m. on Monday, September 17th~~ Rural Training College, Ping Shan N.T. for formal enrolment. as soon as you can.

K F Wong
~~W. M. CHEUNG.~~
Head.

Mr. Kwong Kai To
29, Main Street, Aberdeen, HK

香港官立鄉村師範專科學校學生修讀兩年，成績合格，離校時發給畢業通知書，由校長親自個別頒發，並以政府專用信封，有政府之水印之外加絲帶以美化，藉表隆重。文內說明兩年內薪酬依照合格教師待遇。

官立鄉村師範專科學校
地址：香港新界屏山

RURAL TRAINING COLLEGE
PING SHAN, N. T.

DATE 15th January, 1954.

Ref. No. R.T.C. 7

Name: Mr. Kwong Kai To

Dear Mr. Kwong,

I am glad to inform you that you passed the Final Examination of this College in July, 1953 and that, after completing two years' teaching in an approved school in the Colony of Hong Kong to the satisfaction of the Hon. Director of Education, you will be awarded an official Teacher's Certificate of the Education Department, Hong Kong, and for the purpose of salary during such two-year period, you will be considered to be a qualified teacher on probation.

Yours faithfully,

K. T. Lung
Principal.

RURAL TRAINING COLLEGE HONG KONG

EDUCATION DEPARTMENT, HONG KONG

RURAL TRAINING COLLEGE

This is to certify that Kwong Kai To, having been admitted to the Rural Training College in 1st September 1951 and having pursued a course of study prescribed by the said College, passed the final examination in 31st July 1953, and served the subsequent two-year period of probationary teaching in an approved school in Hong Kong to our satisfaction.

Given under our hands this Eighth day of March, one thousand nine hundred and fifty six

Director of Education

Principal, Rural Training College

一九五六年三月八日

香港教育司高詩雅

香港官立鄉村師範專科學校校長黃國芳

考核成績及格且曾在本港學校服務兩年成績美滿應准予畢業此證

鄺啟濤在本校修業期滿

服務兩年成績美滿可獲畢業証書，憑此畢業證書，可向教育署註冊組登記成為文憑教師。

鄉師歷史文物

全港三間師範學校三角田徑賽獎品
（已送往香港博物館收藏）

Northcote Training College, Grantham Training College, Rural Training College
JOINT ATHLETIC MEETING

三師聯合田徑運動會比賽時間表及職員工作分配表

JOINT ATHLETIC MEETING

NORTHCOTE TRAINING COLLEGE
GRANTHAM TRAINING COLLEGE
RURAL TRAINING COLLEGE
at
Caroline Hill Stadium.
Tuesday, 1st April, 1952.
(Commencing at 2.00 p.m.)

President: Mr. W.J. Dyer

Vice Presidents: Mr. W.K.Cheung; Mr. K.P. Wong.

Referee: Mr. C.M. McEwan

Starter: Capt. N.H. Phillips R.A.

Chief Judge: (Track Events): Mrs. L. Deas.
(Field Events): Mr. F.J.P. Tingay.

Judges:	(Track Events)	(Field Events)
	Mr. C.C. Lee	Mr. Wong Lau
	Mr. K.L. Chan	Mr. T.C. Ng
	Mr. K.P. Choy	Mr. W.W. Lee
	Dr. S. Ting	Mr. K.Y. Wong

Time Keepers:
Mr. H.K. Yung — Mr. W. Lui
Mr. H.M. Lui — Mr. H.M. Fung

Announcer & Recorders.
Mr. H.T. Wu — Mr. C.Y. Yeap
Mr. C.F. Shum

Field Marshal:
Mr. H.Y. Chan

Reception Committee:
Miss P.M. Mirams — Miss M. Hearson
Miss H.M. Johnston — Mrs. G. Yapp.
Mrs. D. Lee

Press Stewards:
Mr. W.L. Mak — Mr. K.L. Choy.

THE WONG CHI PO CHALLENGE CUP

Will be held for one year by the Teacher Training College gaining the most points.

	Individual Events.	Relay		Ball Games.
1st.	3 pts.	6 pts.	Winning Team	5 pts.
2nd.	2 pts.	3 pts.	Losing Team	—
3rd.	1 pt.			

羅富國、葛量洪、鄉師聯合田徑運動會

日期：1952年4月1日（星期二）
時間：下午二時開始
地點：加路連山南華會運動場

主　　席：戴雅校長
副 主 席：張桑冕校長　黃國芳校長
總 裁 判：麥基雲體育總監
起點發令員：菲立士上尉
徑賽總裁判：迪雅斯女士
田賽總裁判：丁紀先生

黃熾普挑戰盃：
積分最高之隊伍可獲保持一年
個人項目 冠軍3分
亞軍2分
季軍1分
接力隊 冠軍6分
亞軍3分
球　類 冠軍5分
負方0分

市政總署謝函

Please quote the following reference for reply
(103) in USD MH 18/5 IV

TEL.NO.電話: 2367 1124
TELEX 電報: 60645 UC USD HX
FAX 圖文傳真: 852-2312 0962

HONG KONG MUSEUM OF HISTORY
Block S61 & S62, Kowloon Park,
Haphong Road, Tsim Sha Tsui,
Kowloon, Hong Kong.
香港博物館
61至62座

來函不論中英文皆同樣迅速處理

九龍
嘉沙利道十一號 C 五樓
鄺啓詩先生

鄺先生：

感謝您慷慨捐贈香港官立師範專科學校的有關文物予香港博物館，其中包括校徽一枚、若干畢業證書、獎杯及入學文件。此批文物已由馮鎰文先生轉交予本博物館，並將列入本館本地史藏品；如遇有適當展覽配合展出時，必定列明出處，以示謝意。

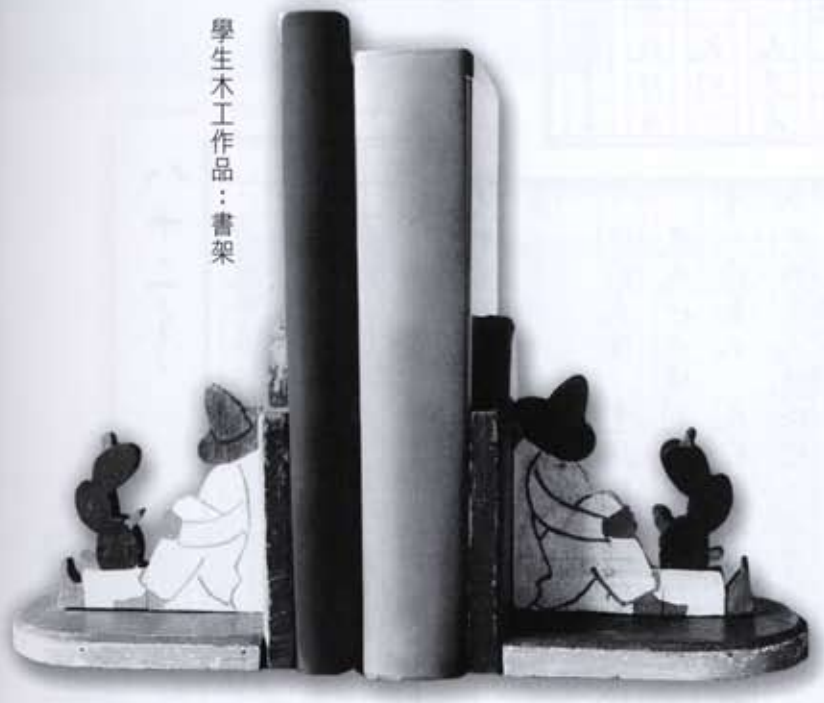
多謝您對博物館的支持，並祝
愉快！

邱小金
香港博物館館長邱小金

一九九五年十一月三日

市 政 總 署 URBAN SERVICES DEPARTMENT

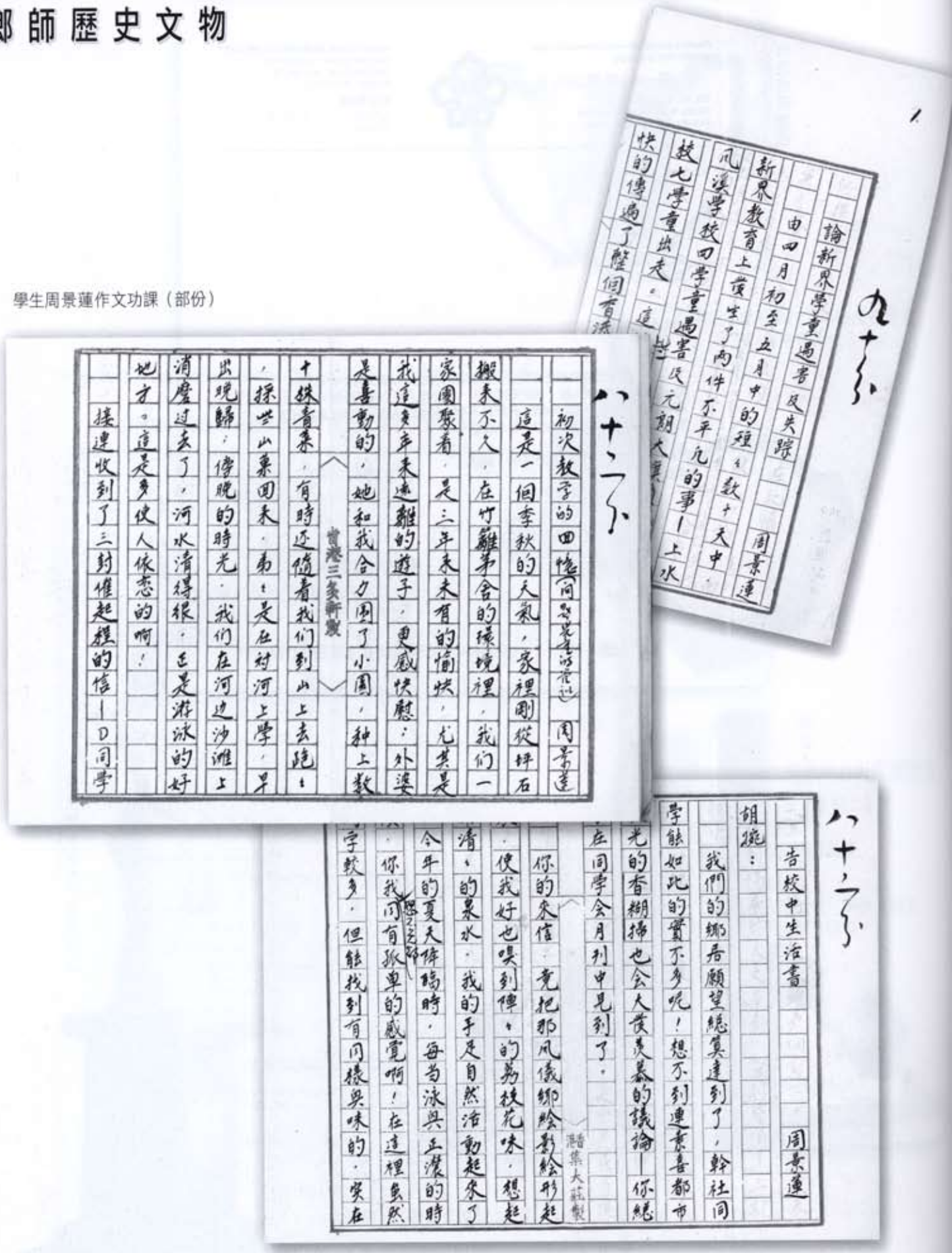
學生木工作品：書架



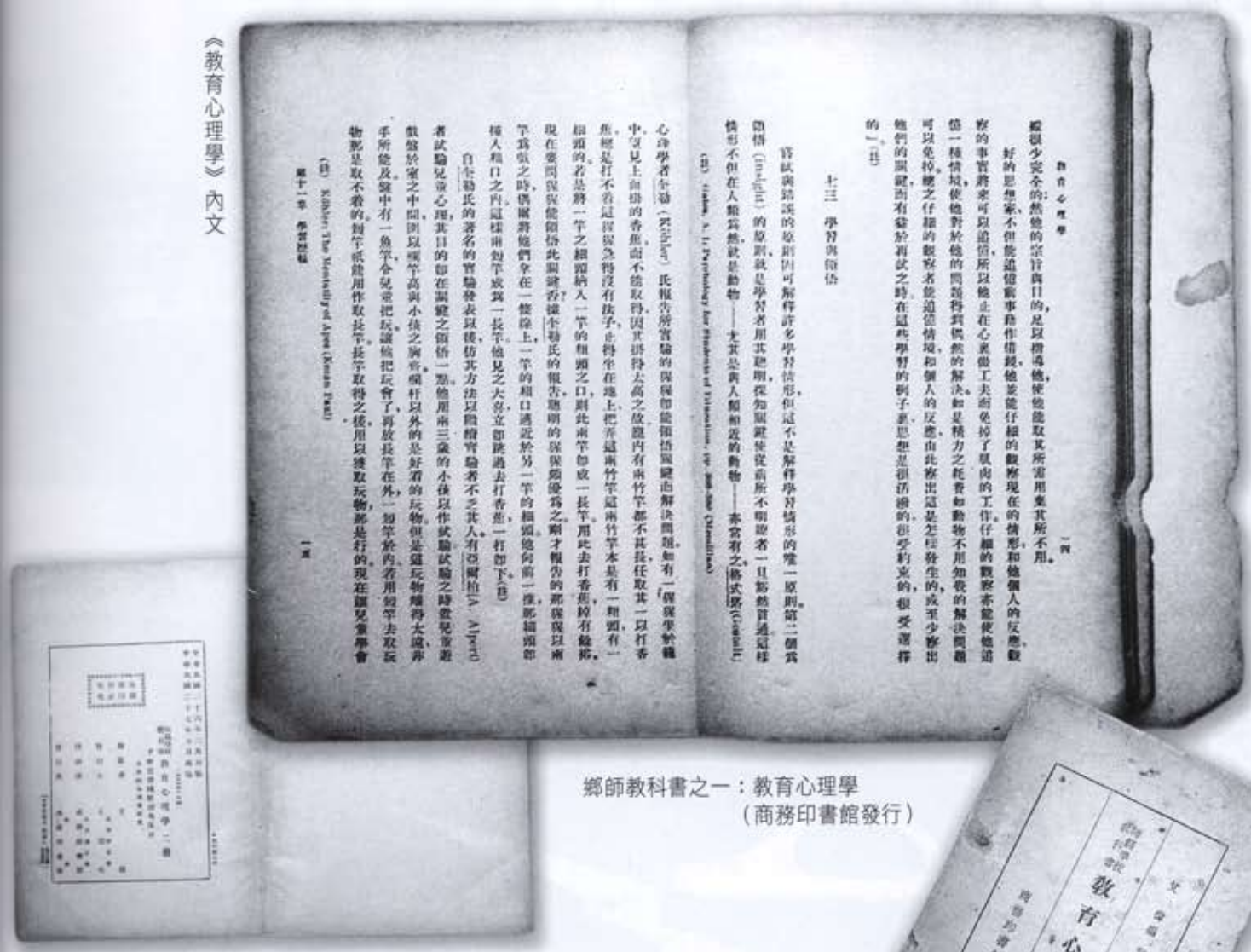
學生陶瓷及木工混合作品

（此兩作品已送香港博物館收藏）

學生周景蓮作文功課（部份）



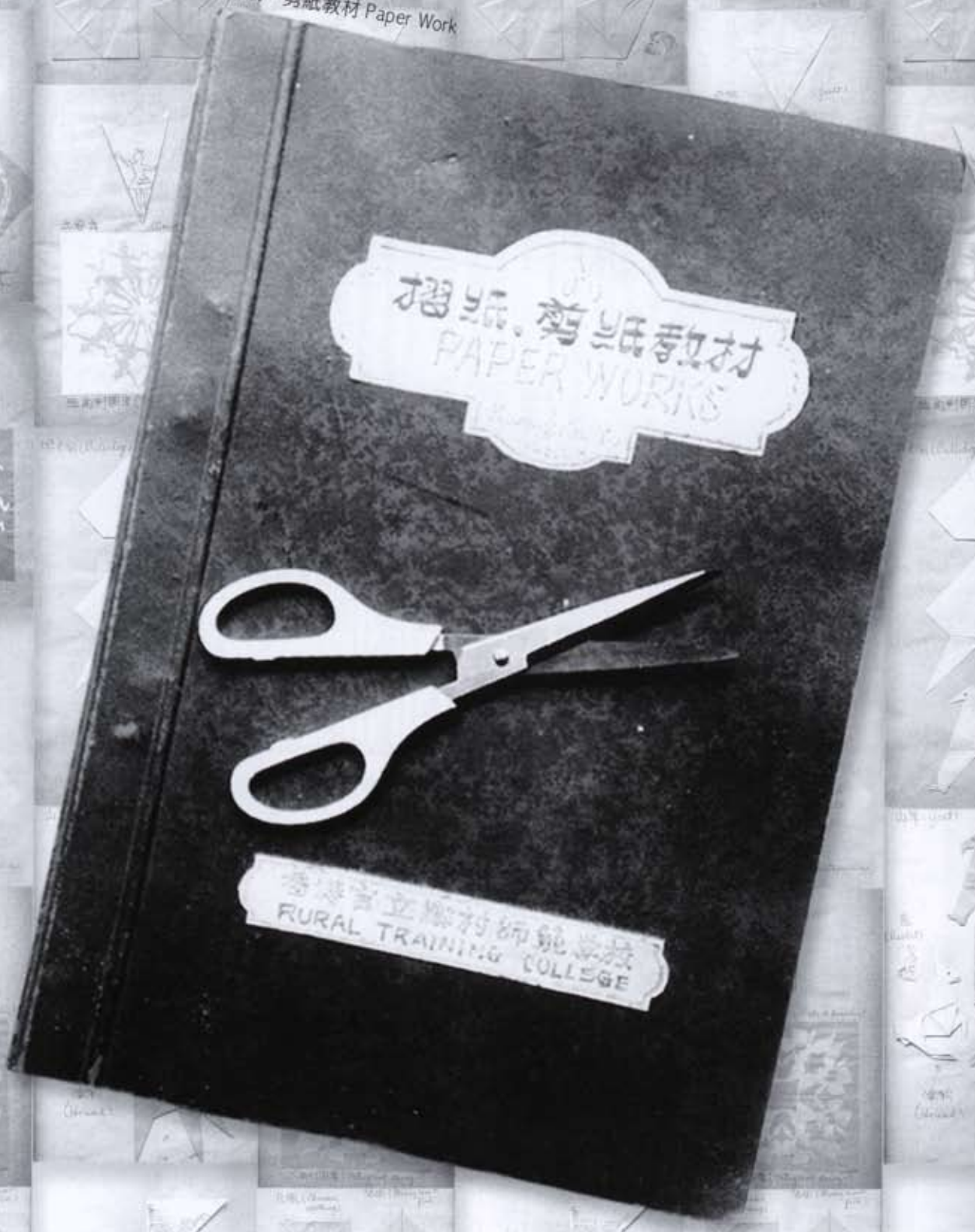
《教育心理學》內文



鄉師教科書之一：教育心理學
（商務印書館發行）

鄉師學生成績優異獎品——書籍。

摺紙、剪紙教材 Paper Work



摺紙、剪紙教材（學生製作）　（已送香港博物館收藏）

香港官立鄉村師範專科學校

學校簡史

馮翰文

一九四六年五月，香港恢復民政，總督楊慕琦爵士深感戰亂之後必須振興教育以促進社會秩序與繁榮，當即授意教育司柳惠露先生以粉嶺總督別墅為臨時校址，刱設一師資訓練機構。教育司旋委出黃國芳先生為校長，在新界視學官尹耀聲先生協助下，進行籌備。經數月努力，官立鄉村師範學校成立，於九月十四日開課。時僅得一年級一班，有男女生二十二人；黃國芳校長兼授教育學，教學法及英語，并主持學校參觀，另陳幼直先生担任數學，物理，化學，生物學暨農科。十月六日教育司續委派馮翰文先生到校，講授國文，歷史，地理及教育心理。

本校施行兩年制師範訓練：學生須在高中畢業或具同等學歷，再經入學考試甄選，每一年級限額二十五人；毋須繳交學費，且可獲得生活津貼，男生每月約有一百六十元，女生每月約有一百三十元，全部均規定在校內寄宿，僅月杪之週末例假可回家。修習科目約可分為四類：教育類包括教育學、教學法、教育心理、學校行政、學校參觀、教學實習；普通科包括國文、英文、數學、化學、物理、生物、歷史、地理；技術科包括圖畫、手工、音樂、體育，此外另設農科及農場實習以適應鄉村教師之特殊需要。學生晨早六時半開始作十五分鐘早操，續作半小時之農場實習，七時半早餐，由八時正起迄午後一時聽講，一時許午膳，自二時起再上課以至四時；以後則為自由作業或從事內務，六時晚膳；七時至九時復集中課室內自修，九時返宿舍安寢，除月杪之週末外，其餘每星期六晚分別舉行音樂會，演講會，辯論會、或游藝會，星期日則有爬山，旅行等活動。

上課情況

本校開辦伊始，雖僅得一年級學生一班，但講師方面連校長在內合計祇有三人，無法顧及全部功課，而第一學期杪陳幼直先生又辭職離校。所幸第二學期開始後，教育司派出徐國卿先生繼陳幼直先生職位，另以蔡惠媛先生任圖、工、音、體講師；各科遂均有人負責。為充實農場實習起見，員生又集資成立合作社，發展園藝與畜牧。

一九四七年九月第二屆新生入學，計共二十五人，時港督楊慕琦爵士任滿，葛量洪爵士蒞臨，仍准本校繼續借用總督別墅，然宿舍及課室均覺不敷應用。黃國芳校長經教育司核准，并商得羅富國師資訓練學院戴雅院長同意，借用其香港般含道校舍內之一課室，以供一年級新生上課。惟往來奔走，師生均同感不便；下學期開始時遂將一年級遷入本校，於宿舍加設牀位，另闢別墅之車房為課室；雖覺擠擁不堪，但無論上課，實習或管理均比前方便。惜下學期中徐國卿及蔡惠媛兩先生相繼辭職；幸教育司先後委出余啟瑞先生兼理體育；梁紹禹先生担任數學，物理，化學；潘幹培先生主持生物，農科暨農場實習；工作分配較為合理，然圖畫，手工，音樂教席則虛懸。學期杪因總督別墅既不敷應用，亦不克續借，乃由教育司商得胡文虎先生同意，將其戰前在粉嶺捐建之兒童保育院木屋若干幢加以修葺，作為本校校舍，於學期將盡前遷入，房屋雖簡陋，但地方尚足用。第一屆學生即於此舉行畢業考試，及格者計二十一人；但隨學年之結束，潘幹培先生又辭職離校。

一九四八年九月第三屆新生二十三名入學，教育司派出陳家煦先生來校任生物及農科講師，梁味雪先生任圖畫，手工及音樂教席。黃國芳校長鑒於商借附近鄉村學校供學生實習教學之不便，呈准教育司，并借得粉嶺圍彭氏宗祠，開辦有四，五，六年級各一班之實驗小學一所，由黃校長監督本校二年級學生充各部主任，各班級及各科教師。為此之故，本校上課辦法亦同時變更，全日劃分十節，早上由八時至十時之三節安排主要科目，學生均須到堂聽講；十時十分以後，小學開始上課，即須輪流前往實習教學，其當值實習者可免在師範本部聽講。為便利農場實習起見，本校又獲得新界農會協助，劃出九廣鐵路粉嶺車站側田地一小幅，供學生種植。慘淡經營，然不旋踵即受中國政局變化影響，英軍大量開到增防，本校即被徵用。下學期中曾停課逾月，及學期杪方租得屏山張園，加以修葺，遷入復課。是年第二屆學生畢業者計二十四名。

學校得新界農會協助，在九廣鐵路邊供田地一幅與學生種植。

一九四九年九月第四屆新生二十四名入學，而本校亦開始在新址進行各項建設。本校中譯名改為「官立鄉村師範學院」。前在粉嶺開辦之實驗小學，因學生不能隨本校遷移，遂改為粉嶺高級小學，接受教育司津貼，由第二屆畢業生錢雪芬女士主持，仍歸黃國芳校長監督；另於現址對面之屯子圍借得陶氏宗祠一部份，重新開設一實驗學校，仍開四，五，六年級各一班，辦法一仍舊貫。前在粉嶺借用之實習農場亦隨本校之遷移交回原主，幸現址原闢有廣大果園，菜圃，并建有雞屋，豬欄及鴿舍，均極堪利用，不假外求，遂重組合作社，盡力整理、經營，從此園藝暨畜牧實習至為方便。既無搬遷之苦，校務乃得於安定中進行。惟第二學期中梁味雪小姐因結婚離港而辭職，教育司改派鈕友銓先生兼任音樂教席。學年結束，第三屆學生畢業者共二十一人。是年暑假，本校開始推廣工作，設公民教育及體育訓練兩班，參加者有本校畢業生暨新界各校教師數十人。

一九五零年暑假後第五屆學生二十五人入學，教育司委派葉野青先生來担任圖畫及手工，黃炯堯先生負責木工；各科教學遂均得人主理。譯名再度改定為「官立鄉村師範專科學校」。本校農場，經一年之銳意經營，已有長足發展：花、菓、菜蔬均依時種植，週年不斷；牛、羊、豬、雞、鴿、火雞等亦均有飼養；除由政府農林部不時協助外，更得嘉道理農業輔導會撥款，興建新式豬欄。由於農場之發展，各種出產，不

學校開放日——教具展覽

畜　牧

但供員生消費，更有羨餘可以外銷。第一學期杪，畢業同學會經警務處批准，正式成立，第二學期開始即在元朗，荃灣及大澳三地開辦平民夜校。時鈕友銓先生辭職，傅理沙先生及鄭蘊檀女士相繼來校教授音樂。學期中本校投得青山海濱泳棚一座，本校學生始與羅師學生在南華球場舉行第一次聯合運動會。學期結束，第四屆畢業離校計二十二人，梁紹禹先生調職金文泰中學。暑假中復有進修班之設，分作文，美術，手工，體育四科。

一九五一年暑假後第六屆學生共二十五人入學，林武先生奉派來校繼梁紹禹先生職務，郭靈光先生亦有數月時間來校與余啟瑞先生同教體育，音樂則仍由傅理沙先生担任。學生之津貼制度已加修訂：有，無，多，寡，均視個別需要而定。第一學期內，校務一切均在安定中發展。迄第二學期中。傅理沙先生休假，音樂教席由許曹潤露女士兼任。本校學生與羅師，葛師學生在南華球場舉行聯合運動會，獲得冠軍。學年結束，第五屆畢業離校者共二十五人。暑假期中，進修班仍繼續興辦，分英語發音學，地理及其教學法，科學儀器及標本製造法三班。此外又召集一連三日之夏令會，招待新界各校長及主任，節目包括演講，電影，話劇，教科書展覽，體育表演，健康教育宣傳等。

一九五二年暑假後，第七屆學生入學，共計二十四人；本校課程暨實驗小學均有若干改變。歷史、地理兩科取消，改設社會科；化學、物理、生物、農科合拼而為農村科學。除教育科目外，各科均兼重教學方法，另將學生分組，實施輔導學習。實驗小學原有四，五，六三班，與僅有一，二，三年級三班之屯門小學合拼，成立一完全小學，接受教育司署津貼，聘本校畢業生黃錦屏女士為主任，另若干畢業生作教師，仍歸黃國芳校長監督，供本校二年級學生實習。第二學期開始時，林武先生調職元朗中學，以後該缺遂虛懸，猶幸有范德林醫官及李張陶世女士

一九五二年三師田徑競賽獲總錦標

1953年三師田徑運動會獲全場總錦標，由鄺啟濤代表領獎。

來校分別講授健康教育及家政，又有羅香林教授等應邀來校作專題演講。學期中，屯門小學因所在之陶氏宗祠年久失修，傾圮堪虞，迫得借用柏雨中學附屬小學課室於下晝上課，絃歌不至中輟。本校學生又再度與羅師，葛師學生在葛師運動場舉行聯合運動會，蟬聯冠軍。學年結束，第六屆畢業離校者計十九人，葉野青與黃炯堯兩先生分別調職元朗中學暨九龍黃埔船塢紀念學校。暑假期中。黃國芳校長暨各教師均參加新界教師訓練班講學，推廣工作暫停舉行。

一九五三年九月，教育當局以張園租約將於翌年滿期，不克續訂，而興建新校亦非輕而易舉，故新招之第八屆學生二十五人遂撥入葛量洪師範專科學校上課，作為期一年之師資訓練；至二年級舊生二十四人則仍留張園上課。以是之故，馮翰文，陳家煦兩先生須於每週中以一半時間前往葛師兼課，而屯門小學亦可暫時遷入張園，以待其新建校舍之落成。一九五四年四月，本校學生與羅師，葛師學生在葛師運動場舉行聯合運動會，贏得亞軍。同年七月第七屆學生二十四人，第八屆學生二十五人同時畢業，黃國芳校長榮調教育司署任新界視學官，有八年歷史之官立鄉村師範專科學校遂宣告結束。

1903-1983

黃國芳校長

MR. WONG KWOK FONG, MBE.

The Headmaster

官立鄉村師範學校校長黃國芳先生MBE，廣東中山人，中學時就讀香港皇仁書院，並加入該校教生(Pupil Teacher)行列，接受訓練，後升讀香港大學文學院教育學系，一九二四年畢業，獲學士學位。

畢業後即投身教育事業，曾任香港漢文師範學校校長，後因該校併入官立漢文中學，乃轉職該校副校長，負責師範部；及羅富國師範學院成立，轉任該學院講師。

一九四一年日寇攻陷香港，遂避返內地，任教桂林培正培道聯合中學、桂林師範學院，後轉任國立浙江大學。

迨抗戰勝利，復員回港，出任官立鄉村師範學校(Rural Training College)校長(1946-1954)，期間雖短短八年，但以其嚴謹治學，終身學習教育理念灌輸學生，對香港基礎教育有深遠影響。

鄉師結束後，轉任教育司署新界督學，一九五六年升高級教育官，并曾署理助理教育司，直至退休。旋獲英女皇頒授英帝國員佐勳章(M.B.E.)。

一生奉"學不厭，教不倦"為圭臬，故退休後仍致力教育，先後受聘為佛教黃鳳翎中學校長，官立中文夜學院院長，佛教能仁書院院長等職。

一九八三年以八十一高齡辭世。

編輯室

（註：本文部份資料參考廣東文徵續編黃國芳小傳）

官立鄉村師範專科學校（Rural Training College）由1946年創校至1954年結束，期間共辦了八屆，為一間兩年制師資訓練學校。第一屆於1948年畢業，以後每年均有一屆畢業生，直至1953年第六屆畢業，每年均邀請主禮嘉賓在學校舉行畢業禮，由校長黃國芳將該年度校務作一報告，並加以評論，原文全為英文，用打字機打出，並用炭紙留底；幸得馮翰文老師保存了全部副本，留下紀錄，得以流傳至今。

茲為方便了解，由鄺啟濤同學翻譯為中文，並由編輯室加上標題，將有關內容的照片配合，又將有意思的句子用粗體字印出，以增加趣味及便於閱讀。

至於第七屆畢業禮並無邀請嘉賓，祇在校內舉行，第八屆則與葛師第三屆畢業禮同時舉行，由葛師主持，故沒有校務報告，但仍拍攝有畢業照片，留下紀念。

在此，謹對馮翰文老師及鄺啟濤同學致謝！

編輯室2002年

Progress Reports

by Mr. Wong Kwok Fong, The Headmaster

1st Report, 1946-1948

15 October, 1948

The Rural Training College was brought into existence chiefly through the interest and generosity of Sir Mark Young, the former Governor of Hong Kong. With the defeat of the Japanese and the restoration of the civil government, Sir Mark Young resumed the Governorship of the Colony on May 1st. 1946. Realising, particularly after such a long period of darkness and destruction, the importance of education in relation to the maintaining of peace and the restoring of prosperity to the Colony, he graceously and generously allocated his official country residence at Sheungshui, for one year, to the Education Department to be converted into a training college for rural teachers. Mr. Rowell, the *D. of E.**, readily accepted this kind offer and instructed me to act as its Headmaster and start the inception of the College under the guidance of Mr.I.S.Wan, Inspector of Vernacular Schools in the rural areas.

Guest of honour
Mr. O' Connor
Acting Director of Education

In Sept. 1946, the first batch of 22 students (13 women and 9 men)were selected by examination, from a total of over a hundred applications, to be enrolled in the College. All our students are required to live and work in the College and they receive a monthly subsistence allowance which has been increased recently to about $160 for man and $130 for woman, out of which they will buy their own food locally and cater for themselves. As the aim of the College is to train teachers for the rural schools, so their training has to fit in with the actual living conditions of the rural areas; therefore in our curriculum, in addition to the general and educational subjects of a teachers' college, we have an agricultural bias in which the students are learning both the theoretical and the practical sides of vegetable and flower gardening and the keeping of pigs, goats and poultry. These occupations have not only enhanced their interest in rural life and nature-study, but also gradually curtailed a good deal of their catering expenses on food.

* *D. of E.= Director of Education*

黃國芳校長

第一屆 校務報告 1946-1948 1948年10月15日

官立鄉村師範學校創立

官立鄉村師範學校成立，主要是由前任總督楊慕琦爵士的關懷與慷慨所促成。抗日勝利後，百廢待興，香港總督楊慕琦爵士於1946年5月1日復職，深感香港經歷長期蹂躪破壞，建立和平與復原首要工作在推廣教育，總督遂慷慨借出在上水的別墅與教育司署，為期一年，作為師範學校臨時校舍，以訓練鄉村教師。教育司柳惠露司憲對港督的慷慨借出，樂意接受，隨即任命我為校長，並得蒙新界督學尹耀聲先生指導，即展開籌備工作。

校長黃國芳（中）與教師馮翰文（右）及陳幼直（左）攝於校舍前

港督楊慕琦爵士借出其上水別墅作為鄉師臨時校舍。樓上用作教師、女生宿舍。樓下為課室、校長室、圖書室及飯堂。
(攝於1946年10月，許森同學提供)

首批取錄新生及學校課程

1946年9月，由超過百多名考生中，通過入學試，首批取錄了22名學生（其中女生13名，男生9名）。入讀學生必須在學校住宿及作業，學生每月可領取生活津貼，近期已增至男生160元，女生130元，他們須自行辦理膳食。由於本校學生將來須任教於農村，所以學校一切訓練均以鄉村實際生活為準則；故此，本校課程較一般師範學校為多，並傾向農村知識，學生須學習理論與實習，親身經歷去種菜、種花、養豬、養羊及家禽，這些活動不單提高學生對農村生活及自然科學的興趣，且亦可逐漸慳回一筆可觀的膳食費用。

The life they lead here is quite a simple but vigorous one. In the morning they get up at 6.30, and after 15 minutes' exercise, they have to do some field work before taking their breakfast at 7.30. Lectures then begin at 8.00 a.m. up till 1.00 p.m. There is a break of an hour for tiffin and work starts again at 2.00 p.m. and ends up at 4.00 p.m. But the day's work is not yet over, because after lecture some have to water the fields, others to feed the animals and still others to correct the exercise books of the Attached School, while almost all have to attend to their own laundry and keeping the dormitory neat and clean. After supper, they have to do two hours' self-study from 7.00 p.m. to 9.00 p.m. At 9.30 p.m. when the last bell sounds, they have their well-earned rest for the day. To break the monotony of this "barrack" life, we have a social evening on Saturdays in which the students will arrange their own concerts, debates, discussions or talks on subjects of general interest by the College staff and occasionally by noted personages outside.

Attendance has been excellent throughout the years under review, the College register recorded an average of 90% every month. Except in cases of serious illness, very few students ask for leave of absence. The general health of the College, including the staff and the students, thanks for the kind attention and services of Dr. Lam Shiu Kwong and the nursing staff of the Sheungshui and the Taipo Clinics, has been very good. There were on record, so far, only one case of malignant malaria, about a dozen cases of recurrent malaria, a few cases of bronchitis, influenza, mumps etc. but nothing of very serious nature. On the whole, the students always look stronger and healthier and gain more weight when they take up residence out here. At present, we have 50 students (half men and half women) in the Teachers' College. They are divided into two classes: the 1st and the 2nd year classes. Over 70% of these students were born and brought up in Hong Kong or in the New Territories and half of them have had some teaching experiences in the rural schools here or elsewhere before their admission.

校址旁本是哥爾夫球場，當時獲准開闢一部份作為耕地，每學生負責兩畦，種植當時政府農業試驗場的外國蔬菜新品種。圖為學生正在工作，是是鄉師的特色。（攝於1946年秋）

學校生活簡樸而富生氣

學生在校生活簡樸而富生氣，他們早上6時30分起床，作15分鐘早操後，便到農場耕作，7時半早餐，8時至下午1時為聽課，接着有一個鐘頭時間午膳，下午2時繼續學習至4時，一天工作至此尚未完結，因為下課後他們尚須下田澆水灌溉，有些學生則往餵飼牲畜，還有一些須為附屬小學批改學生作業；接着，差不多全體學生須整理內務及洗滌衣物。晚餐後，下午7時至9時 學生必須集中課室自修功課，晚上9時半最後一聲鐘聲響後，他們纔真正獲得休息就寢。為調劑單調的“營房”式生活，學校在每星期六晚上由學生安排一些社交活動，諸如音樂會、辯論會，或由教師選擇一些較吸引的專題作演講或討論，間中亦有邀請校外名人作演講。

↑農科實習後留影（1946）

學生出席率高，健康狀況佳

學生的出席率極高，經統計平均每月達百分之90，祇有極少數學生因病告假；全校師生健康狀況良好，這應感謝林紹光醫生（Dr. Lam Shiu Kwong）、上水及大埔診所護士之關懷與照顧。至目前為止，根據紀錄祇有一宗惡性瘧疾，約有12個個案患週期性瘧疾，少數人患支氣管炎、流行性感冒或腮腺炎等，但情況並不嚴重，總括來說，學生入學後體魄看來較前強健，體重也增加了。目前全校有50名學生（一半男生，一半女生），分為一年級及二年級兩班，超過百分之70學生出生或成長於香港或新界，其中半數在入學前已在農村或其他地方有任教經驗。

從校道向前望，背景是總督別墅全座，前有大圓形草地，左邊有花架，植有攀藤植物，圖中四位是第一屆女同學。（1947冬）←

As this is a residential College, we have much supervision and divers business to attend to. D. of E. has decided that its teaching staff should consist of a Headmaster assisted by four full-time teachers and some visiting teachers; all will stay at the College from time to time. Unfortunately, during the first two years we had to leave some of these posts vacant for months, because well qualified teachers were so difficult to get and very few teachers do really like to work in the country. With such handicap, not only the first batch of our students had to suffer, but the staff remaining had to work very much harder. At one time, as a Headmaster, I have to teach over 25 hours a week in addition to the administrative and clerical work which would require another 3 or 4 hours a day. Only as recently as last month, the College is able to claim to have a full staff and with these we are now beginning to extend the activities of the College to another sphere of rural education--- I mean the establishment of an attached school.

Before the opening of the attached primary school, our students had to travel long distances twice a week to the various private schools in Sheungshui and Fanling to do their practical teaching. This practice not only wasted much of their time and labour but also involved great inconvenience and dissatisfaction. After long consideration we have decided to start an attached primary school with two purposes in view, namely: (1) to afford better and more facilities for our own students to do their practical teaching and (2) to help the Government, though to a small extent, to relieve the shortage of schools without incurring any additional expenses on the personal establishment. As our Attached School is entirely a new experiment attempted so far in this Colony, perhaps a few words about the establishment and organisation will not be considered out of place here.

球賽後留影：背後的球網是第一屆同學於手工課時用割取的野生蘆薈壓擠出纖維編織而成，以校舍前的大圓草坪作球場。(1946)

繁重的教師工作

由於本校是寄宿學校，所以我們須負起督導及其他事務，教育司認為教職員應包括有校長、四位全職講師，並加以若干導師協助，**所有教職員均須全部時間駐校。但不幸首兩年學校有數月出現空缺，因合格講師難求，更少講師願留在鄉村工作，故此，不單祇首批學生受困擾，任教老師亦因而加重工作**，有時，身為校長的我，亦曾在一星期任課超過25小時，另加行政及文書工作每天添加3至4小時，祇有在近期的最後一個月，學校才可獲申請一位全職職員；至此，學校方能展開另一領域的鄉村教育——我是指開辦一所附屬小學。

附屬實驗小學開辦

在附屬小學開辦前，學生實習每週兩次須長途跋涉到上水或粉嶺的私立學校，這些實習工作不單祇費時失事，亦引至許多不便與不滿；經深思熟慮後，遂決定**開辦附屬小學：其中有兩個目的，其一是方便學生有較佳環境去實習，其二是協助政府解決學位不足問題**，雖說微不足道，但亦無需增加經費，也可略為紓緩小學學位不足。**我們的附屬小學卻也是全港一個新的嘗試**，我在此多說幾句有關創辦經過及組織架構，大概也不算離題吧！

學校參觀：逢星期六上午由導師率領同學到新界官津小學參觀教學，每次請軍部協助，由軍車接送，參觀完畢須寫報告，由導師批核。(1946冬)

The School started a month ago has now 113 pupils with over a hundred applicants already on the waiting list. These pupils are divided into three classes: namely, Primary 6th, 5th and 4th classes. Its syllabus is moulded exactly along the same line as the other Government schools in the rural districts. All the teachers receive no pay for their work as they are all students of the 2nd year class of the College. I act as its Headmaster concurrently and pick out half a dozen of the more experienced students to take charge of its administration, appointing them to such posts as class-master or mistress, sportsmaster, scoutmaster, business manager and so on; the rest will share all the teaching work among themselves: each one will be held responsible for teaching one or two subjects by turns to the extent of at least 5 periods a week. To avoid sacrificing much of their own studies and class work, their time table is arranged in such a way that the first two hours in the morning, i.e. from 8-10 a.m. will be devoted entirely to their major subjects, such as Chinese Literature and Composition, Education, Psychology, School Methods and so on; and when the Attached School begins daily at 10.00 a.m. they can well afford to miss one or two periods a day to devote themselves to the teaching of their own pupils.To ensure greater efficiency and better results, the teaching staff of the College are asked to act as their advisers and supervisors, watching and criticising their subject matter and methods of teaching. Thus they are learning the art of teaching and school management while being actually engaged in the work itself. From their reports, diaries and records they have shown great interest and enthusiasm in the work, for they all realise that when the whole school is entrusted to them it is their duty and honour to make the school a success.

Harvest in fields, the background is the Governor's Lodge.

課餘收穫農產品
背景為港督別墅校舍
（鄧柏貞提供照片）

校園一角

學生實習安排

附小開學已一個月，取錄了113名學生，仍有過百名申請者列入等候名單。取錄學生分成三班，即小六、小五及小四，**課程依照政府鄉村小學模式編配，所有教師均由本校二年級學生擔任，全部是義務性質**，我本人則兼任校長，又選出六名較有經驗的學生担任學校行政工作，分別任班主任、體育主任、童軍教練或總務等等；再將任課分配各人，每人至少任教一科或兩科，每週最少任課5節。為避免荒廢本身學業時間太多，其時間表編排上午8時至10時的兩小時內，全體學生留校聽講主要科目，如國文、作文、教育學、教育心理學及教學法等；及至上午10時附屬小學上課，學生則可缺一兩節課往附小任教，**為增加效益，學校導師亦兼任實習學生監督，指導其工作，日記及紀錄，使學生實際親自參與教學，其結果由學生的報告、日記及紀錄顯示，他們對此等工作懷有極大興趣並熱愛工作。因他們明白，當整間學校都委託他們去管理，他們有責任，亦感榮幸地使學校辦得成功。**

Though the College is still in its infancy, hardly two years old to-day, and its building and equipments far from being adequate, yet it has attracted much public attention far and wide and commanded some high respect from the elders and residents of the New Territories. Favourable reports by subinspectors of schools, headmasters and parents are already coming in from various districts where we have sent our first batch of graduates to teach. Occasionally, local papers and even Tai Kung Poa, a well known Shanghai paper, have sung its praise. During the two short years of its existence, the College has had the honour of welcoming a good number of distinguished visitors, including such high personages as : H.E. Sir Mark and Lady Young, H.E. Sir Alexander and Lady Grantham, H.E. the Bristish Minister to China, Sir Kalph and Lady Stevenson, His Lordship and Lady Eillearn, Lady Blackwell, Heads of several Government Departments, colleges and schools in Hong Kong and in China.

I have mentioned in the early part of my report that it was due to the kindness of Sir Mark Young that the College was brought into existence; but I must also express our gratitude to H.E. Sir Alexander and Lady Grantham for their munificence in permitting us to use the Governor's Lodge at Sheungshui for another year when our lease expired in 1947. Last June we had to remove to the present premises because we need more room for expansion. To-day, I should like to take this opportunity to thank publicly Mr. Aw Boon Haw, on behalf of myself, my staff and my students, for his generosity in permitting us to turn his property, I mean these several blocks of huts, into a College. His fame as a philanthropist, his keen interest in education and his generous contributions to the welfare of society are too well known to need my enumeration. All I can say now is "I thank him from the bottom of my heart".

畢業生備受讚揚

雖然本校離開辦初期，祇有兩年時間，又因校舍及設備簡陋，**但在第一批畢業生派出後，卻仍受到各方人士關注及高度讚揚**，其中包括新界鄉彥、教育司署督學、各校校長及家長，本地報章，**甚至遠至上海著名的大公報也撰文表揚**，在短短的兩年內，學校迎來許多著名人士，其中包括港督楊慕琦爵士及夫人、港督葛量洪爵士及夫人、英國中國事務部大臣史提芬遜爵士及夫人、愛爾隆勳爵及夫人、柏立維夫人、若干政府部門首長，香港及國內學院首長等。

總督府校舍

學校第一次搬遷

我在本報告前段提及由於得到總督楊慕琦爵士伉儷的支持，使學校得以成長至今，但我在此必須**感謝港督葛量洪爵士於本校租用上水總督別墅於1947年期滿後，仍允准我們使用至去年6月**，使我們有充分時間遷至現址，並作擴充。今天我藉此機會代表學校全體教職員及學生，**向素有慈善家稱譽的胡文虎先生慷慨借出數座物業作校舍致深切感謝**，其對教育的熱忱及對社會的慷慨捐助不勝枚舉，我在此祇能說一句"衷心感謝"！

"鄉村師範學校"路標豎立於粉嶺松柏塱總督別墅路邊。（1946年馮翰文攝）路標中的中英文校名，由馮翰文老師親自書寫，木板則由霍善勤同學向上水一木行請求贈送。（香港歷史博物館藏品，香港特別行政區准予複製）*

*編者註：此圖片早年由馮翰文老師捐贈與香港歷史博物館（九龍尖沙咀漆咸道南100號），茲為編印此特刊，特請求複印，並准予刊出，謹此鳴謝。博物館編號：P95.39.4

In conclusion, I am glad to say that the R.T.C. has a long list of friends and well wishers, without whose co-operation, guidance, support and encouragement we shall not be able to achieve such a success within so short a time. The first and foremost in the list I have to mention with our hearty thanks are Mr. Rowell, Mr. O'Connor and Mr. I.S. Wan, who always have our welfare at heart and to whom I can always look for advice and support. To Mr. Dyer, Principal of Northcote Training College, I give my thanks for his kindness in permitting my staff and my students to use some of his class-rooms for a whole term last year and his College hall for conducting our Entrance Examinations on several occasions. Outside friends will include the District Officers, particularly Mr. John Barrow whose presence here to-day has shown his keen interest in the welfare of the College more than my words can convey. The Officers of the Government Experimental Stations and Pig Breeding Station, Inspector Woodhead of the Sheungshui Police Station, the medical officers in charge of the Taipo Clinic including Dr. Van de Linde himself, the Headmasters of Fung Kai School, Yuk In School, Pok Man School, Chung Fuk School, and Tung Hing School have all rendered, time and often, invaluable services to the College. I thank the Managers of Commercial Press Ltd. and Chung Hwa Book Co. for their pretty gifts to our students and the parents and guardians for their co-operation and interest taken in the work of the College. I thank you all, Ladies and Gentlemen, for your presence at our First Presentation of Certificates and prizes. Last but not least , I thank my staff for their unshaken loyalty and valuable services rendered to the College.

感謝各界支持

最後，我十分高興告訴大家，鄉師已獲得許多友誼與讚譽，沒有這些善意的鼓勵、合作、關懷與支持，我們不可能在這樣短的時間有這樣的成就！首先，我要衷心感謝柳惠露先生、奧干諾先生及尹耀聲先生，他們時常關懷我們的福利，並對我時加指導與支持；我要感謝羅富國師範學院校長戴雅先生，去年整個學期他借出課堂讓本校學生得以弦歌不輟，此外，又多次借出禮堂給我們舉行入學試；還有其他朋友包括理民府官員，特別是巴勞先生，他今天也出席盛會，他對本校的關懷非我言辭所能表達；政府實驗農場及豬種繁殖場、上水警署胡赫幫辦、大埔診所主管及尹度連醫生、鳳溪學校、育賢學校、博文學校、宗福學校及東興學校等校長協助； 我再要感謝商務印書館及中華書局經理捐贈學生獎品，家長們的合作與支持。女士們先生們！多謝大家出席本校第一屆畢業授憑及頒獎禮，最後，也最重要，我特別要感謝本校教職員忠心耿耿的珍貴貢獻！

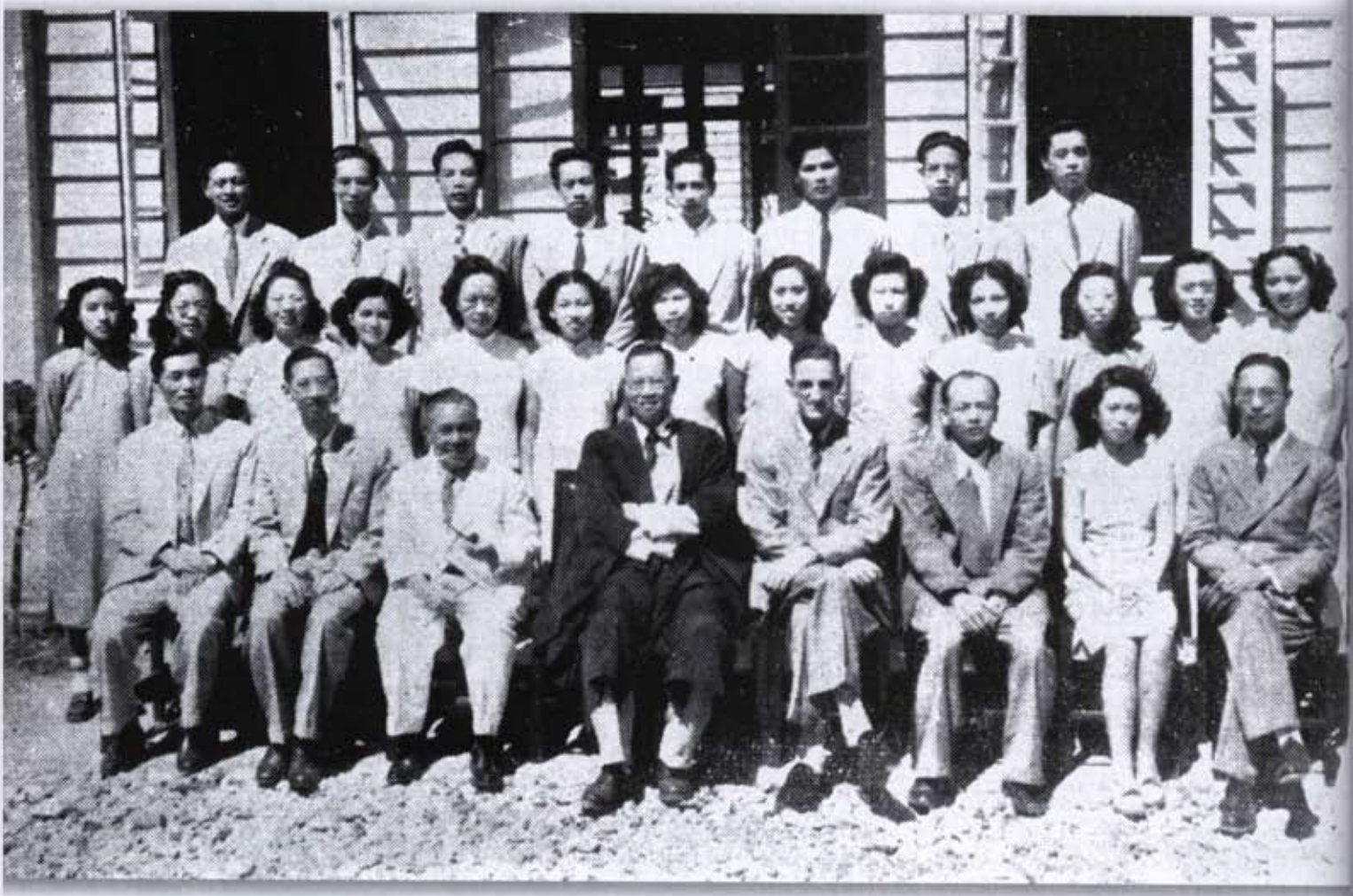
（翻譯：鄺啟濤）

第一次遷校，由上水總督別墅遷至粉嶺兒童保育會。圖為遷校工作進行情形，全校學生總動員。（1948.6.15）

馮翰文老師攝於粉嶺校舍門前

再見！總督別墅校舍。

第一屆（1946－48）畢業禮師生與嘉賓合照



（編者註：第一屆畢業禮於1948年10月15日於粉嶺兒童保育會校址舉行）

後排左起：

鄭兆華　麥席珍　歐志鵬　雷達貫　陳錦英　鄭紹彬　葉深仁　陳永機

中排左起：

霍善勤 林鈺華　李惠嬋 吳融融　黎婉蘭 陳文媛　高蒼英　何錦雪　黎巽初　何　明　徐舜英　鄭媛馨　譚碧婉

前排左起：

梁紹禹 老師　張榮冕 先生　尹耀聲 督學　黃國芳 校長　署理教育司 奧干納先生 (O' Connor)　陳家煦 老師　梁味雪 老師　馮翰文 老師

第一屆同學50年代照片掇拾

吳融融

李惠嬋

高蒼英

徐舜英

麥席珍

陳文媛

陳永機

陳錦英

葉深仁

雷達貫

霍善勤

鄭兆華

鄭紹彬

鄭媛馨

黎巽初

黎婉蘭

歐志鵬

譚碧婉

課餘散步

農地耕作完畢，同來合照；
這是使人難忘的鄉師特色。

耕地作業

2nd Report, 1948-1949

3 February, 1950

In the year under review, the R.T.C. has removed, for the second time since its inception three years ago, from Fanling to the present campus. In June last, our old premises were requisitioned by the army and thanks to the timely efforts of Mr. I.S. Wan, we were able to lease Cheung Yuen for our use. Here we may not have as much room for class-work as we should have, but the location and the buildings, at least as a temporary measure, suit our purposes admirably well. By special arrangement with the owner, Mr. Cheung Wing Kue, we are kindly permitted to make full use of the spacious garden, including his pigeons, cattle and fruit trees for our study of biology, animal husbandry, horticulture and farming practice. Such studies, we think, are of great importance to a rural school master; for when he goes to the villages to teach--sometimes to very remote and secluded districts--he has to get himself interested in farm life, to introduce a little new and scientific knowledge of farming to the country folks and to teach his pupils nature-study and school gardening. A village school master, as Goldsmith rightly puts it, should possess something more than just the "skill to rule and the ability to teach his little school."

Guest of honour,
Mr. T.R. Rowell
Director of Education

"Cheung Yuen" school Premises, the background is "Castle Peak".

黃國芳校長

第二屆 校務報告 1948-1949 1950年2月3日

第二次遷校——張園

回顧過去一年，鄉師在三年前創校以來，作出第二次遷校。**去年六月，粉嶺舊校舍因軍部徵用而須遷離，幸得尹耀聲先生及時幫助，使我們能夠租用“張園”作校舍。**這裡雖然沒有足夠地方來配合我們的理想分配教室，但得幸業主張榮舉先生特別安排，容許我們可以使用全部寬敞的園林，**包括其所養的鴿子、牛隻及果園，可作生物、畜牧、園藝及農場實習之用；這些作業，我們認為對鄉村教師是非常重要的，**因為當他們往農村教學，有時會在十分偏僻的地區工作，他們必須對農村生活產生興趣，可以對村民介紹一些新穎的科學性的農業知識，對小學生灌輸一些自然常識與學校園藝等。**一個鄉村教師，正如高史密夫所說，應具有比管教一間小小學校更大的本領。**

第一次遷校——粉嶺校舍

第二次遷校——
“張園”校舍，背景為“青山”。

The number of students on roll last year remained practically the same as in the previous year, i.e. 50 in all (approximately half men and half women). This does not mean that applications for entry have been fewer. In fact, the opposite is much nearer the truth; for last summer, when we held our Entrance Examination at Queen's College, by kind permission of its Principal, Mr. Williamson, we had received a record number of over 300 applications. Some of these applicants are teachers in the rural schools in the New Territories, some are undergraduates of Chinese Universities and Colleges and the majority are students having finished their senior middle course in schools in Hong Kong and elsewhere. As the ultimate aim of our College is to train teachers for rural schools in the Colony, we always give priority to the local teachers and the local boys and girls when selecting students for admission. Because of the lack of accommodation and the limit of the budget, only 28 were chosen; 3 failed to pass the medical examination, 2 girls were unable to get themselves enrolled on account of protracted illness and the sudden death of a parent. We have now 23 students in our First Year Class. In our Second Year Class last term, we had 25 students (12 men and 13 women) sitting for their final examination conducted by internal and external examiners appointed by the Education Department. Twenty-four obtained a Pass and are going to receive their certificates this morning. Of this batch of graduates, 2 have been given teaching posts in Un Long Government School and all the rest are now teaching in the Subsidized Schools in various parts of the New Territories. It is gratifying to note that I have already had favourable reports on their work from heads of their schools and subinspectors of schools of the different districts. In certain villages, the elders and the school managers have been so impressed by the work of our graduates, that "advanced bookings" have been sent to me to "reserve" some teachers for their respective schools next summer, when our third batch of students will be passing out.

Good-bye! Fanling School Premises.

申請入學人數激增，畢業生大受歡迎

去年，學校收錄學生差不多與往年一樣，即共有50名（約一半是男生，一半女生），這並不表示投考的人數減少，事實上卻相反；因為去年夏天，我們蒙皇仁書院威廉臣校長允准借出校舍以作舉行入學試，**當時收到紀錄性的申請書超過300份，其中部分申請者已在新界鄉村學校任教，部分是國內大專畢業生，而大部分是香港或其他地方高中畢業生。因學校基本目標是訓練學生成為鄉村教師，故我們選擇學生時，經常給予本地教師或本地學生優先考慮。**但因宿位缺乏及經費限制，祇選取28名：其中3名因體格檢查不合格，另外2名女生或因久病纏身或親人突離世而未能入學，故今年收錄新生23名；而二年級學生25名（12男生，13女生）上學期末參加教育司署與本校教師聯合作考官之畢業試，有24名合格，他們將會在今早獲頒證書。該批畢業生，有兩名已獲派元朗官立小學，其餘已在新界各區津貼小學任教。**令人欣慰的是，我收到來自各學校校長或各分區視學官所有的報告，都是令人滿意的，甚至一些鄉村父老或校董，對本校學生的工作表現都非常欣賞，以致造成有“預早訂人”之舉，**因有些學校決定明年暑假後，當我們第三屆學生畢業時已提早向我“預訂教師”。

再見！粉嶺校舍。

Students are working in fields.

Attendance has been excellent throughout the year; the College registered a monthly average of 99%. Very few students asked for leave of absence, except in cases of illness or very urgent family affairs. Some of our students have been so absorbed in the joyful and quiet life within the College campus that they even refuse to leave the College for home, when they are officially permitted to stay outside during the long vacations, such as Christmas, Easter and the Chinese New Year.

The health of the College, including the staff and the students, thanks to the kind attention and the valuable services of Dr. K.K. Chu and his nursing staff of the Un Long Government Clinic, has been very good. There are on record, so far, only a few cases of malaria, bronchitis and influenza; last term one teacher had a carbuncle of lower lip which was really the only illness of a serious nature. On the whole, the students always look stronger, healthier and put on weight, when they take up residence out here. The School Health Officers, Drs. Lai and Wong, and their staff paid us a visit each term; they had corrected a good deal of minor physical defects, such as dental caries, worms and defective vision and these are particularly noticeable in the children of our Attached School.